

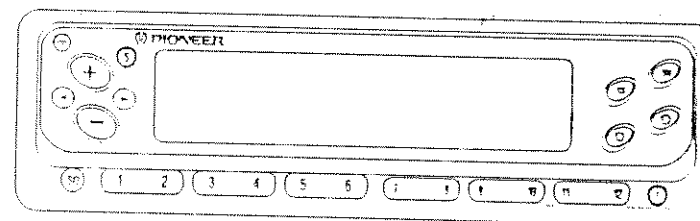
Multi-CD control High power CD player
with FM/AM tuner

Puissant lecteur de CD avec syntoniseur
FM/AM de commande multi-CD

SUPER TUNER III

DEH-P823

Operation Manual Mode d'emploi



Published by Pioneer Electronic Corporation.
Copyright 1995 by Pioneer Electronic Corporation.
All rights reserved.

Publication de Pioneer Electronic Corporation.
© 1995 Pioneer Electronic Corporation.
Tous droits de reproduction et de traduction réservés.

Printed in Japan
Imprimé au Japon
<CRD1932-A> ES

PIONEER
The Art of Entertainment

Contents

Before Using This Product	4
Detaching and Replacing the Front Panel	8
Time Display/Setting	12
Using the Remote Controller	14
Tuner Operation	18
Audio Adjustment	32
CD Player and Care	42
Using the Built-in CD Player	44
Using Multi-CD Players	54
CD Player Troubleshooting	78
Digital Signal Processor (DSP) Operation	80
SOUND SCAPE Operation	94
Specifications	106

المحتويات

5	قبل إستخدام هذا المنتج
9	فصل وإعادة تركيب اللوحة الأمامية
13	عرض / ضبط الوقت
15	إستخدام جهاز التحكم عن بعد
19	تشغيل الموالف
33	ضبط الصوت
43	مشغل الإسطوانات المدمجة CD والعناية بها
45	إستخدام مشغل الإسطوانات المدمجة CD الداخلي
55	إستخدام مشغلي الإسطوانات المدمجة CD المتعددة
79	تحري الخلل وإصلاحه لمشغل الإسطوانة المدمجة CD
81	تشغيل معالج الإشارات الرقمي (DSP)
95	تشغيل إنفلات الصوت SOUND SCAPE
107	المواصفات

About This Manual

This tuner/CD player features a number of sophisticated functions ensuring superior reception and operation. All are designed for the easiest possible use, but many are not self-explanatory. This operation manual is intended to help you benefit fully from their potential and to maximize your listening enjoyment.

We recommend that you familiarize yourself with the functions and their operation by reading through the manual before you begin using the tuner/CD player. It is especially important that you read and observe the "Precautions" on pages 6-7 and in other sections. This product features a built-in digital signal processor (DSP). See pages 50-93 for DSP operation.

Procedures for "Symbol Display Switching" and "Function Switching" functions which are shared by the various sources, are described in the "Tuner Operation" section.

This product is equipped with the SOUND SCAPES function which permits you to play the supplied sound-effect CD or other sound-effect CDs available on the market, on the built-in CD player as background or fill-in sound while using the tuner, a multi-CD player or auxiliary (AUX). For operation, please refer to the "SOUND SCAPES operation" section on pages 94-105 of this manual and the separate instruction manual for the CD software.



Resetting the Microprocessor

The microprocessor must be reset under the following conditions:
When using this tuner/CD player for the first time after installation.
When the machine fails to operate properly.
When strange (incorrect) messages appear on the display.

- To reset the microprocessor, remove the front panel as described on pages 8-9 and press the **Reset** button on the inner cover with a pen tip or other pointed instrument.



مشغل الإسطوانات المدمجة CD

النظام	..... نظام صوتي للإسطوانات المدمجة
الإسطوانات المستعملة	..... إسطوانات مدمجة
هيئة الإشارة	..... معدل التردد العيني ٤٤,١ كيلوهرتز
عدد البيان الكمي للأرقام الثنائية	..... ١٦ خطي
خصائص التردد	..... ٥ — ٢٠٠٠ هرتز (± ١ ديسيبيل)
نسبة الإشارة إلى الضوضاء	..... ٩٤ ديسيبيل (١ كيلوهرتز) (شبكة IEC-A)
النطاق الديناميكي	..... ٩٠ ديسيبيل (١ كيلوهرتز)
عدد القنوات	..... ٢ (ستيريو)

الموالف FM

نطاق التردد	..... ٨٧,٥ — ١٠٨ ميجاهرتز
الحساسية المستفاد منها	..... ١١ ديسيبيل إف (١٠٠ ميكرو فولط / ٧٥ أوم، صوت أحادي، S/N ٢٠ ديسيبيل)
حساسية التسكين	..... ٥٠ ديسيبيل
نسبة الإشارة إلى الضوضاء	..... ١٦ ديسيبيل (١,٧ كيلو فولط / ٧٥ أوم، صوت أحادي)
التشويه	..... ٠,٣٪ (عند ٦٥ ديسيبيل إف، ١ كيلوهرتز، ستريو)
استجابة التردد	..... ٣٠ — ١٥٠٠٠ هرتز (± ٢ ديسيبيل)
فصل الستريو	..... ٤٠ ديسيبيل (عند ٦٥ ديسيبيل إف، ١ كيلوهرتز)

الموالف AM

نطاق التردد	..... ٥٣١ — ١٦٠٢ كيلوهرتز (٩ كيلوهرتز)
الحساسية المستفاد منها	..... ٥٣٠ — ١٧١٠ كيلوهرتز (١٠ كيلوهرتز)
الانتقائية	..... ١٨ ميكرو فولط (٢٥ ديسيبيل) (S/N ٢٠ ديسيبيل)
	..... ٥٠ ديسيبيل (± ٩ كيلوهرتز)
	..... ٥٠ ديسيبيل (± ١٠ كيلوهرتز)

ملاحظة:

المواصفات والتصميم عرضة للتعديل بدون إشعار من أجل التحسينات.

CD player

System	Compact disc audio system
Usable discs	Compact disc
Signal format	Sampling frequency: 44.1 kHz
Frequency characteristics	Number of quantization bits: 16; linear
Signal-to-noise ratio	5 — 20,000 Hz (± 1 dB)
Dynamic range	94 dB (1 kHz)(IEC-A network)
Number of channels	90 dB (1 kHz)
	2 (stereo)

FM tuner

Frequency range	87.5 — 108 MHz
Usable sensitivity	11 dBf (1.0 μ V/75 Ω , mono, S/N: 30 dB)
50 dB quieting sensitivity	16 dBf (1.7 μ V/75 Ω , mono)
Signal-to-noise ratio	70 dB (IEC-A network)
Distortion	0.3% (at 65 dBf, 1 kHz, stereo)
Frequency response	30 — 15,000 Hz (± 3 dB)
Stereo separation	40 dB (at 65 dBf, 1 kHz)

AM tuner

Frequency range	531 — 1,602 kHz (9 kHz)
	530 — 1,710 kHz (10 kHz)
Usable sensitivity	18 μ V (25 dB) (S/N: 20 dB)
Selectivity	50 dB (± 9 kHz)
	50 dB (± 10 kHz)

Note:

Specifications and the design are subject to possible modification without notice due to improvements.



حول هذا الكتيب

هذا الجهاز الموالف / مشغل الإسطوانات المدمجة CD يتميز بعدد من الوظائف المعقدة لتأكيد الإستقبال والتشغيل الفائقين. كلها قد صممت لسهولة استخدام ممكن ولكن العديد منها لا يشرح نفسه ذاتياً. هذا الكتيب للتشغيل موضوع خصيصاً لمساعدك على الإستفادة الكاملة منها ولتحصولك على أقصى متعة لسماعك.

نحن نوصي بأن تعود نفسك على الوظائف وتشغيلها بواسطة قراءة هذا الكتيب قبل أن تبدأ في استخدام الموالف / مشغل الإسطوانات المدمجة CD. إنه من الأهمية بصفة خاصة أن تقرأ وتلاحظ "احتياطات" في صفحات 6-7 وفي الأقسام الأخرى.

هذا المنتج يتميز بمعالج إشارات رقمية (DSP) داخلي. أنظر صفحات 80-93 لتشغيل معالج الإشارات الرقمية DSP.

إجراءات وظائف "تحويل عرض الرموز" و "تحويل وضع الوظيفة" والتي تتشارك فيها المصادر المختلفة، موصوفة في قسم "تشغيل الموالف".

هذا المنتج مزود بوظيفة إنفلات الصوت SOUND SCAPE والتي تسمح لك بتشغيل الإسطوانة المدمجة CD لمؤثرات الصوت المزودة أو أي إسطوانات مدمجة CD أخرى لمؤثرات الصوت متاحة في السوق، على مشغل الإسطوانات المدمجة الداخلي كخلفية أو صوت حشو أثناء استخدام الموالف، مشغل إسطوانات مدمجة متعددة أو جهاز مساعد (AUX). للتشغيل، إرجع من فضلك إلى قسم "تشغيل إنفلات الصوت SOUND SCAPE" في الصفحات 94-105 من هذا الكتيب وكتيب الإرشادات التفصيل للإسطوانة المدمجة.

إعادة تهيئة الميكروبروسيسور

يجب إعادة تهيئة الميكروبروسيسور تحت الظروف التالية:
عند استخدام هذا الموالف / مشغل الإسطوانات المدمجة CD لأول مرة بعد التركيب.

عندما لا يعمل الجهاز بطريقة صحيحة.

عندما تظهر رسائل غريبة (غير صحيحة) على شاشة العرض.

لإعادة تهيئة الميكروبروسيسور، إزغ اللوحة الأمامية مثلما هو موصوف في الصفحات 8-9 ثم اضغط على الزر RESET الموجود في الغطاء الداخلي بواسطة طرف قلم أو أي جهاز آخر مدبب.

Precautions

CAUTION: USE OF CONTROL OR ADJUSTMENT OR PERFORMANCE OF PROCEDURES OTHER THAN THOSE SPECIFIED HEREIN MAY RESULT IN HAZARDOUS RADIATION EXPOSURE.

CAUTION: THE USE OF OPTICAL INSTRUMENTS WITH THIS PRODUCT WILL INCREASE EYE HAZARD.

- Keep this manual handy as a reference for operating procedures and precautions.
- Always keep the volume low enough for outside sounds to be audible.
- Protect the tuner/CD player from moisture.
- If the battery is disconnected, the preset memory will be erased and must be reprogrammed.
- If this product fails to operate properly, contact your dealer or your nearest authorized PIONEER Service Station.

Using the AUX mode

It is possible to use auxiliary (AUX) equipment with this product. Activate the AUX mode when using external equipment with this product.

AUX mode ON/OFF Switching

While pressing button 7, turn the ignition from OFF (Lock) to ON (ACC) position.

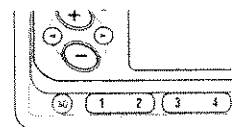
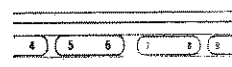
Selecting the AUX Mode

Press the SO button to select AUX.

- AUX cannot be selected with the remote controller.

AUX title Input

The display title for Aux mode can be changed. See "Disc title Input" on pages 68-71 for input procedures.



مصدر الطاقة	١٤,٤ فولط تيار مستمر (١٠,٨ - ١٥,١ فولط مسموح به)
نظام الأرضي	النوع السالب
أقصى إستهلاك للتيار	٨,٠ أمبير
الأبعاد	
(DIN) (الهيكل)	١٧٨ (عرض) × ٥٠ (ارتفاع) × ١٥٧ (عمق) مم
(الجزء الثاني)	١٨٨ (عرض) × ٥٨ (ارتفاع) × ١٦ (عمق) مم
(D) (الهيكل)	١٧٨ (عرض) × ٥٠ (ارتفاع) × ١٦٢ (عمق) مم
(الجزء الثاني)	١٧٠ (عرض) × ٤٦ (ارتفاع) × ١١ (عمق) مم
الوزن	١,٧ كجم

المكبر

طاقة خرج مستمرة ١٥ واط لكل قناة كادني حد في مقاومة ٤ أوم، والتردد في القناتين من ٥٠ إلى ١٥٠٠٠ هرتز بتشويه THD ليس أكثر من ٥٪.

أقصى طاقة خرج ٣٥ واط × ٤
طاقة الخرج المستمرة ١٥ واط × ٤ (١٪ تشويه عند ١ كيلوهرتز)
مقاومة الحمل ٤ أوم (مسموح ٤ — ٨ أوم)
مستوى الطاقة للخروج المتقدم/مقاومة الخرج ٥٠٠ ميلي فولط / ١ كيلو أوم
حدود الجهاز ١٠ + ديسيبل (١٠٠ هرتز)، ٧ + ديسيبل (١٠ كيلوهرتز)
(حجم الصوت: ٢٠ ديسيبل)

المعايير

التحكمات في النغمة (متغيرة)
التردد (عميق منخفض) ٥٠ هرتز، ٨٠ هرتز، ١٢٥ هرتز، ٢٠٠ هرتز، ٣٠٠ هرتز
(ثلاثي) ٣,١٥ كيلوهرتز، ٥ كيلوهرتز، ٨ كيلوهرتز، ١٢,٥ كيلوهرتز
نطاق المعايرة ١٢ ± ديسيبل
المعايير التخطيطية
التردد ٥٠ هرتز، ٨٠ هرتز، ١٢٥ هرتز، ٢٠٠ هرتز، ٣١٥ هرتز، ٥٠٠ هرتز، ٨٠٠ هرتز، ١,٢٥ كيلوهرتز، ٢ كيلوهرتز، ٣,١٥ كيلوهرتز، ٥ كيلوهرتز، ٨ كيلوهرتز، ١٢,٥ كيلوهرتز
نطاق المعايرة ١٢ ± ديسيبل
خرج صوت الجهر العالي الفرعي
التردد المحول ٥٠ هرتز، ٨٠ هرتز، ١٢٥ هرتز
الإنحدار المحول ١٨ ديسيبل / أوكتاف

General

Power source	14.4 V DC (10.8 — 15.1 V allowable)
Grounding system	Negative type
Max. current consumption	8.0 A
Dimensions	
(DIN) (chassis)	178 (W) × 50 (H) × 157 (D) mm
(nose)	188 (W) × 58 (H) × 16 (D) mm
(D) (chassis)	178 (W) × 50 (H) × 162 (D) mm
(nose)	170 (W) × 46 (H) × 11 (D) mm
Weight	1.7 kg

Amplifier

Continuous power output is 15 W per channel min. into 4 ohms, both channels driven 50 to 15,000 Hz with no more than 5% THD.	
Maximum power output	35 W × 4
Continuous power output	15 W × 4 (1% dist. at 1 kHz)
Load impedance	4 Ω (4 — 8 Ω allowable)
Preout output level/output impedance	500 mV/1 kΩ
Loudness contour	+10 dB (100 Hz), +7 dB (10 kHz) (volume: -30 dB)

Equalizer

Tone controls (parametric)	
Frequency (Bass)	50 Hz, 80 Hz, 125 Hz, 200 Hz
(Treble)	3.15 kHz, 5 kHz, 8 kHz, 12.5 kHz
Equalization range	±12 dB
Graphic Equalizer	
Frequency	50 Hz, 80 Hz, 125 Hz, 200 Hz, 315 Hz, 500 Hz, 800 Hz, 1.25 kHz, 2 kHz, 3.15 kHz, 5 kHz, 8 kHz, 12.5 kHz
Equalization range	±12 dB
Sub-woofer output	
Crossover frequency	50 Hz, 80 Hz, 125 Hz
Crossover slope	-18 dB/oct

إحتياطات

- * إحتفظ بهذا الكتيب في متناول يدك كمرجع لإجراءات التشغيل والإحتياطات.
- * إحتفظ دائماً بحجم الصوت منخفض بدرجة كافية ليتمكن سماع الأصوات الخارجية.
- * قم بحماية المواد الغدا/ مشغل الإسطوانات المنمجة CD من الرطوبة.
- * إذا تم فصل البطارية، سيتم مسح ذاكرة الضبط المسبق ويجب إعادة برمجتها.
- * عندما لا يعمل هذا المنتج بطريقة صحيحة، إتصل بالمعهد لديك أو أقرب مركز خدمة معتمد لياهو نير PIONEER.

استخدام وضع الجهاز المساعد AUX

من الممكن استخدام جهاز مساعد (AUX) مع هذا المنتج.
قم بتشغيل وضع الجهاز المساعد AUX عند استخدام جهاز خارجي مع هذا المنتج.

تشغيل/إيقاف وضع الجهاز المساعد AUX

أثناء الضغط على الزر 7، قم بإدارة مشعل المحرك من وضع الإيقاف OFF (LOCK) إلى وضع التشغيل ON (ACC).

اختيار وضع الجهاز المساعد AUX

إضغط على الزر SO لإختيار وضع الجهاز المساعد AUX.
لا يمكن إختيار وضع الجهاز المساعد AUX بواسطة جهاز التحكم عن بعد.

إدخال عنوان الجهاز المساعد AUX

يمكن إدخال العنوانين في وضع الجهاز المساعد AUX. أنظر البند "إدخال عنوان الإسطوانات" في الصفحات 68 - 71 لمعرفة إجراءات الإدخال.



Theft protection

The front panel of the main body is detachable to discourage theft.

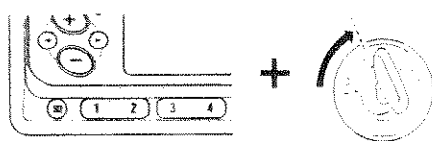
Warning tone

If the front panel is not detached within 5 seconds after the ignition is turned off, a warning tone will sound.

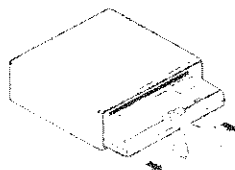
- To cancel the warning tone function, press button 3 while turning the ignition key from OFF (Lock) to ON (ACC). Repeat the operation to reset warning tone function.

Detaching the front panel

1. Open the front panel by pressing the Open button.

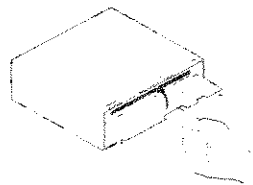


2. Grip the corrugated release section and pull the front panel gently outward. Take care not to grip it tightly or drop it.

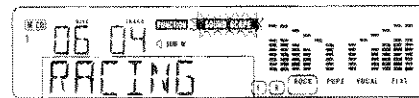


3. Close the inner cover.

To keep the disc slot free from dust, dirt or other foreign matter.



4. Use the protective case provided to store/carry the detached front panel.



٣. إضغط على الزر (◀◀) أو (▶▶) لإختيار مسار على الإستطوانة في المصدر الرئيسي.

٤. إضغط على الزر (◀) أو (▶) أو الزر (▼) أو (▲) مع متابعة إسم المؤثر الصوتي المعروض لإختيار المسار للإستماع على المصدر الثانوي.

٥. إضغط على الزر SS لمدة ثانيتين أو أكثر حتى يصدر صوت بيب. ثم إدخال المسار في الذاكرة.

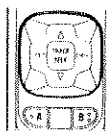
٦. كرر الخطوات من ٣ إلى ٥ لضبط البرمجة حتى ١٦ مسار في المصدر الرئيسي. بعد سماع ١٦ مسار على إستطوانة، سيعود المصدر الثانوي إلى المسار ١.

٧. إضغط على الزر SS لإلغاء وضع ضبط إغلاقات الصوت. سيتم قلب المين "SOUND SCAPES" عن الويضم.

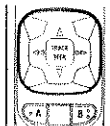
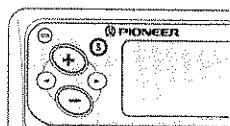
٨. إتبع الخطوات أعلاه لبرمجة المؤثرات الصوتية لمسارات على ٢٤ إستطوانة بحد أقصى إذا كانت عناوين الإستطوانات قد تم إدخالها. (انظر "إدخال عنوان الإستطوانة" في الصفحات 68 - 71) إذا لم يتم إدخال أية عناوين الإستطوانات، فسيتم إسماع نفس مسار المصدر الثانوي لكل الإستطوانات في شغل (متسلسل) الإستطوانات المدمجة (CD) المتعددة.

- يتم الإستغناء بالضغط لكل إستطوانة ٢٤ إستطوانة في الذاكرة. حتى إذا تم إستبدال الإستطوانة في التخزنة.
- إذا تم إدخال الضبط لأكثر من ٢٤ إستطوانة، فإنه يتم إستبدال أقدم ضبط في ذاكرة بالترتيب بأحدث ضبط.

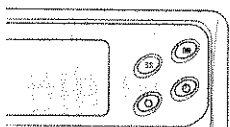
3. Press the (◀▶) or (▶▶) button to select a track on the disc in the main source.



4. Press the (◀) or (▼) button or the (▶) or (▲) button while referring to the displayed sound effect name to select the track for playback on the sub-source.



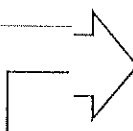
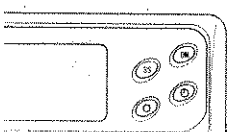
5. Press the SS button for 2 seconds or longer until a beep sounds.
The track is entered in memory.



6. Repeat steps 3 to 5 to program settings for up to 16 tracks in the main source.

After 16 tracks are played on a disc, the sub-source will revert to track 1.

7. Press the SS button to cancel the SOUND SCAPE setting mode.
"SOUND SCAPE" indicator stops flashing.



8. Follow the above steps to program sound effects for tracks on up to 24 discs if the disc titles have been input.

(See "Disc Title Input" on pages 68-71.)

If no disc titles are input, the same sub-source track is played for all discs in the multi-CD player(s).

- The settings for each disc up to 24 discs are retained in memory, even if the disc is replaced in the magazine.
- If settings are input for more than 24 discs, the oldest settings are replaced in memory in order by the newest settings.

حماية من السرقة

اللوحة الأمامية للحجم الرئيسي قابلة للفصل لعدم تشجيع السرقة.

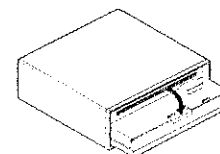
نغمة تحذير

إذا لم يتم فصل اللوحة الأمامية خلال 5 ثواني بعد إيقاف المحرك، سيصدر صوت نغمة تحذير.

- لإلغاء وظيفة نغمة التحذير، اضغط على الزر 3 أثناء إدارة مفتاح تشغيل المحرك من الوضع OFF (LOCK) إلى الوضع ON (ACC). قم بتكرار العملية لإعادة ضبط وظيفة نغمة التحذير.

فصل اللوحة الأمامية

1. افتح اللوحة الأمامية بواسطة الضغط على الزر Open.



2. امسك قسم التحرير المخرج وإجذب برفق اللوحة الأمامية إلى الخارج.

توخى الحرص بئلا تنكها بشدة أو تنقطعها.

3. أغلق الغطاء الداخلي.

لا احتفظ بفتحة الإسطوانة خالية من الأتربة. الإنساح أو أي مادة غريبة أخرى.

4. استخدم حافظلة الحداية المرفقة لحفظ / جعل اللوحة الأمامية المنفصلة.

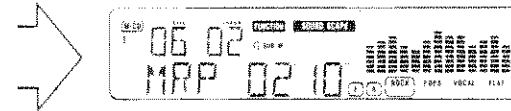
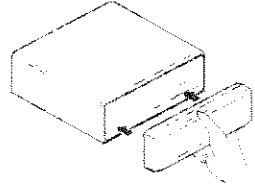
Replacing the front panel

1. Make sure the inner cover is closed.

2. Replace the front panel by clipping it into place.

Precaution:

- * Never use force or grip the display tightly when removing the front panel or replacing the front panel.
- * Avoid subjecting the front panel to excessive shocks.
- * Keep the front panel out of direct sunlight and high temperatures.



قم بإختيار مسار مختلف للمصدر الثانوي للإستماع في وضع الموسيقى أو الوضع الخالي: (أنظر "تغيير الوضع" في القسم السابق)

١. إضغط على الزر SS لمدة ثانيتين أو أكثر. سيبدأ المين "SOUND SCAPE" في الوميض.

٢. إضغط على الزر (▼) أو (▲) أو (▼) أو (▲) مع متابعة إسم المؤثر الصوتي المعروض لإختيار المسار للإستماع على المصدر الثانوي.

٣. إضغط على الزر SS لمدة ثانيتين أو أكثر حتى يصدر صوت بيب. تم إدخال المسار في الذاكرة.

٤. إضغط على الزر SS مرة أخرى لإلغاء وضع ضبط إنفلات الصوت. سينطفئ المين "SOUND SCAPE" عن الوميض.

برمجة مسار مصدر ثانوي لكل مسار على ٢٤ إستوائيات بعد أقصى في مشغل (مشغلي) الإسطوانات المدججة CD المتعددة في وضع البرنامج: (أنظر "تغيير الوضع" في الصفحات 100 - 101)

١. قم بإختيار الإسطوائيات التي تريد برمجة المؤثرات الصوتية لها. (أنظر "إستخدام مشغل الإسطوانات المدججة CD" المتعددة" في الصفحات 45 - 57)

٢. إضغط على الزر SS لمدة ثانيتين أو أكثر. سيومض المين "SOUND SCAPE".

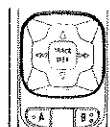
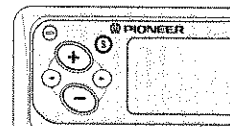
Select a different sub-source track for playback in the MUSIC mode or Blank mode:

(See "Change the mode" on the previous section.)

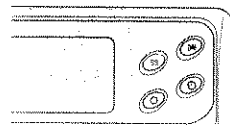
1. Press the **SS** button for 2 seconds or longer.
"SOUND SCAPE" indicator begins flashing.



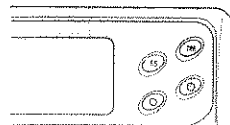
2. Press the (◀) or (▼) button or the (▶) or (▲) button while referring to the displayed sound effect name to select the track for playback on the sub-source.



3. Press the **SS** button for 2 seconds or longer until a beep sounds.
The track is entered in memory.



4. Press the **SS** button again to cancel the SOUND SCAPE setting mode.
"SOUND SCAPE" indicator stops flashing.

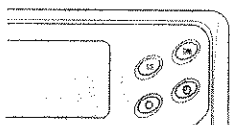


Program a sub-source track for each track on up to 24 discs played on the multi-CD player(s) in the PROGRAM mode:

(See "Change the mode" on pages 100-101.)

1. Select the disc for which you want to program sound effects.
(See "Using Multi-CD player" on pages 54-57.)

2. Press the **SS** button for 2 seconds or longer.
"SOUND SCAPE" indicator flashes.



إعادة تركيب اللوحة الأمامية
١. تأكد من أن الغطاء الداخلي مغلق.

٢. أعد تركيب اللوحة الأمامية بواسطة شبكة في مكانها.

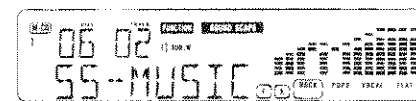
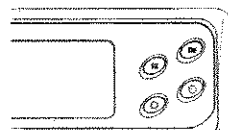
احتياطات:

- * لا تستخدم أبداً القوة أو مسك شاشة العرض بشدة عند نزع اللوحة الأمامية أو إعادة تركيب اللوحة الأمامية.
- * تجنب تعريض اللوحة الأمامية لصدمات عنيفة.
- * احتفظ باللوحة الأمامية بعيداً عن ضوء الشمس المباشر ودرجات الحرارة العالية.

Displaying the time

- To turn the time display ON or OFF, press the Clock button with the Source ON.

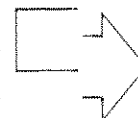
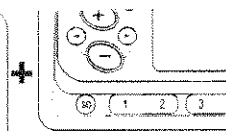
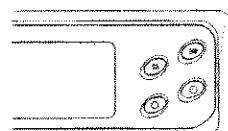
The time display disappears temporarily when you perform another operation, but the time indication returns to the display after 25 seconds.



Setting the time

Setting the Hours

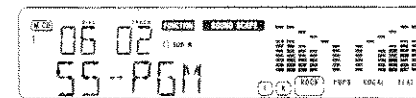
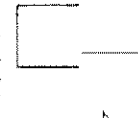
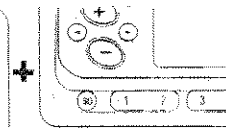
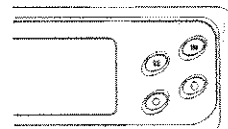
- While holding down the Clock button, press button 1 to set the hour.



Setting the Minutes

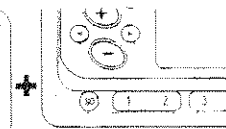
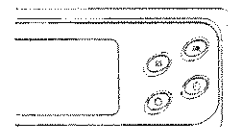
- While holding down the Clock button, press button 2 to set the minute.

When you release the Clock button, the second count begins from 00 seconds.



- While holding down the Clock button, press button 3 to reset the minute and second indications to zero.

Note: The hour and minute can be advanced by pressing the respective buttons either consecutively or continuously.



تغيير الوضع (مشغل الإسطوانات المدمجة CD المتعددة كمصدر رئيسي):

١. اضغط على الزر SS.

سيتم عرض اسم وضع إنفلات الصوت الحالي.

٢. اضغط على زر SS مرة أخرى لإختيار وضع مختلف لإنفلات الصوت.

يتم التحويل بالترتيب التالي:

SS-PGM → SS-BLANK → SS-MUSIC

إيقاف إنفلات الصوت.

إلغاء الإستماع بإنفلات الصوت:

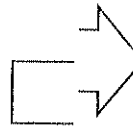
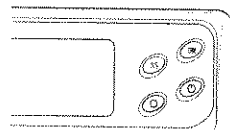
١. اضغط على الزر SS حتى تزيل الإسطوانة من مشغل الإسطوانة المدمجة CD الداخلي.

يستمر الإستماع إلى المصدر الرئيسي.

Change the mode (multi-CD player as the main source):

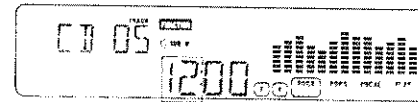
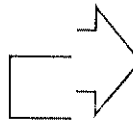
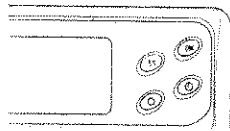
1. Press the SS button.

The current SOUND SCAPE mode name is displayed.



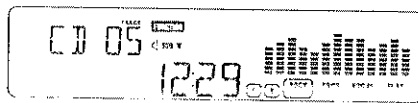
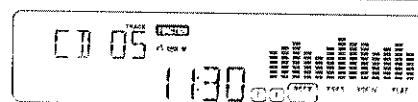
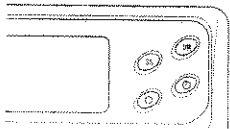
2. Press the SS button again to select a different SOUND SCAPE mode.

Switching is in the following order:
"SS-MUSIC" → "SS-BLANK" → "SS-PGM"
→ SOUND SCAPE OFF.



Cancel SOUND SCAPE playback:

• Press the SS button until remove the disc from the built-in CD player.
Main source playback continues.



عرض الوقت

• لتشغيل أو إيقاف عرض الوقت، اضغط على زر الساعة Clock بينما المصدر في وضع التشغيل ON. سيختفي عرض الوقت بصفة مؤقتة عندما تقوم بإجراء عملية أخرى، ولكن يعود مبدئ الوقت في الظهور بعد ٢٥ ثانية.

ضبط الوقت

ضبط الساعات

• بينما زر الساعة Clock مضغوطاً اضغط على الزر 1 لضبط الساعات.

ضبط الدقائق

• بينما زر الساعة Clock مضغوطاً اضغط على الزر 2 لضبط الدقائق.
عندما تترك زر الساعة Clock، سيبدأ عد الثواني من ٥٩ ثانية.

• بينما زر الساعة Clock مضغوطاً اضغط على الزر 3 لإعادة ضبط مبدئيات الدقائق والثواني إلى الصفر.
ملاحظة: يمكن تقيد الساعات والدقائق بواسطة الضغط على الأزرار المقابلة لها إما بصفة متتالية أو مستمرة.

This product is equipped with a remote controller for convenient operation.

- Point the controller in the direction of the front panel to operate
- When the controller is not in use, attach it firmly to the center console with the provided Velcro tape

Precaution:

- The remote controller is required for some control functions. Give it proper care, and be careful not to misplace it

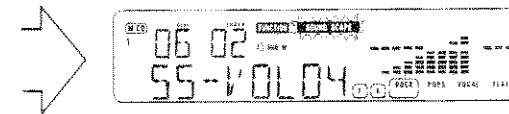
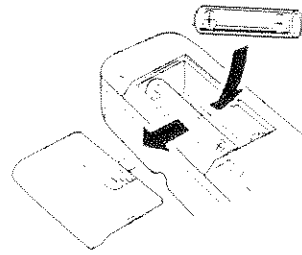
Batteries

- Remove the cover on the back of the remote controller and insert the batteries with the (+) and (-) poles pointing in the proper direction.

Note: Use only AAA or IEC R03 1.5 V batteries

Precaution:

- Remove the batteries if the remote controller is not used for a month or longer
- Do not store the remote controller in high temperatures or direct sunlight
- The controller may not function properly in direct sunlight
- Do not let the remote controller fall onto the floor, where it may become jammed under the brake or accelerator pedal
- Do not attempt to recharge the supplied batteries
- Do not mix new and used batteries
- In the event of battery leakage, wipe the remote controller completely clean and install new batteries



ضبط إنفلات الصوت

عند هذه النقطة، فإنه يمكنك ببساطة الإستمتاع بتأثير إنفلات الصوت المختار، أو يمكنك القيام بأي من الإجراءات التالية

إضبط حجم صوت المصدر الثانوي:

1. اضغط على الزر SS لمدة ثانيتين أو أكثر لدخول وضع ضبط إنفلات الصوت.
سيظهر المين "SOUND SCAPE".

2. تم إضبط على الزر (+) أو الزر (-) لرفع أو خفض حجم الصوت، على التوالي.

3. اضغط على الزر SS مرة أخرى لإلغاء وضع ضبط إنفلات الصوت.

سيظهر المين "SOUND SCAPE" عن التوميض.

SOUND SCAPE Adjustments

At this point, you can simply enjoy the selected SOUND SCAPE effect, or you can conduct one of the following procedures:

Adjust the sub-source volume:

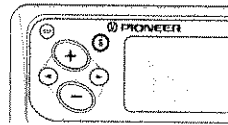
1. Depress the **SS** button for 2 seconds or longer to enter the SOUND SCAPE setting mode.

"SOUND SCAPE" indicator flashes.

2. Then press the **(+)** button or the **(-)** button to raise or lower the volume, respectively.

3. Press the **SS** button again to cancel the SOUND SCAPE setting mode.

"SOUND SCAPE" indicator stops flashing.



هذا المنتج مزود بجهاز تحكم عن بعد للتشغيل المريح.

- قم بتوجيه جهاز التحكم إلى اتجاه اللوحة الأمامية للتشغيل.
- عندما لا يتم إستخدام جهاز التحكم، إصقه بإحكام في الكف المركزي بإستخدام الشريط اللاصق المزود.

إحتياطات:

- * جهاز التحكم عن بعد ضروري لبعض وظائف التحكم. إعطه عناية كافية واحرص على ألا تضعه في مكان خطأ.

البطاريات

- قم بإزالة الغطاء الخلفي لجهاز التحكم عن بعد وأدخل البطاريات مع توجيه الأقطاب **(+)** و **(-)** في الاتجاهات الصحيحة.

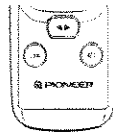
ملاحظة: إستخدم فقط بطاريات AAA أو IEC R03 1.5 فولت.

إحتياطات:

- * قم بإزالة البطاريات إذا كان جهاز التحكم عن بعد لن يستعمل لمدة شهر أو أكثر.
- * لا تحتفظ بجهاز التحكم عن بعد في درجات الحرارة العالية أو ضوء الشمس المباشر.
- * جهاز التحكم قد لا يعمل بطريقة صحيحة في ضوء الشمس المباشر.
- * لا تدع جهاز التحكم عن بعد يسقط على الأرض، حيث أنه يمكنه أن ينحدر تحت دواسة الفراجل أو مزود السرعة.
- * لا تحاول إعادة شحن البطاريات المزودة.
- * لا تخلط بطاريات جديدة مع بطاريات مستعملة.
- * في حالة حدوث تسريب للبطاريات، امسح جهاز التحكم عن بعد كاملاً لتنظيفه وقم بتركيب بطاريات جديدة.

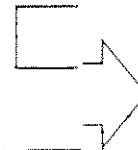
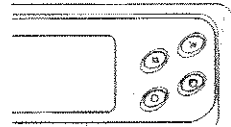
Remote Controller Learn Function

The remote controller's Learn function enables you to program the LRN button to perform the functions of any main unit button, except the Open function.

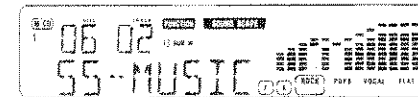


- 1 Select the Learn mode by pressing the DM button for 2 seconds or longer.

"LEARN" appears on the display.



- 2 Press the button on the main unit whose function you want the remote controller to perform within 8 seconds.



إجراءات الاستخدام

- قم بإدخال الإسطوانة المدمجة (CD) للمصدر الثانوي في مشغل الإسطوانة المدمجة (CD) الداخلي.

- قم باختيار المصدر الرئيسي المرغوب، كما يلي:

الموالف أو AUX كمصدر رئيسي:

- اضغط على الزر SS لتشغيل وظيفة إنفلات الصوت، سينشئ مبدئ إنفلات الصوت ويتم عرض اسم المؤثر الصوتي "SEASHORE".
- ترتيب التحويل كما يلي: "تشغيل إنفلات الصوت (وضع الموسيقى)" - إيقاف إنفلات الصوت
- عند استخدام إسطوانة مدمجة (CD) متاحة تجارياً للمصدر الثانوي، سيظهر رقم مسار على شاشة العرض في مكان اسم المؤثر الصوتي.

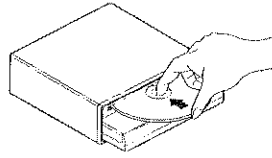
مشغل الإسطوانات المدمجة (CD) المتعددة كمصدر رئيسي:

1. اضغط على الزر SS لتشغيل وظيفة إنفلات الصوت، سينشئ مبدئ إنفلات الصوت ويتم عرض "SS-MUSIC".
2. اضغط على الزر SS مرة أخرى لاختيار وضع مختلف لإنفلات الصوت.
 - يتم التحويل بالترتيب التالي: "SS-MUSIC" - "SS-BLANK" - "SS-PGM" - إيقاف إنفلات الصوت.
 - يظهر اسم المؤثر الصوتي لفترة وجيزة على شاشة العرض ويبدأ الإشعاع لإنفلات الصوت 3 ثواني بعد اختيار الوضع.

تعود شاشة العرض إلى البيان الأصلي بعد 3 ثواني قليلة ملاحظات: إذا تم تحويل المصدر الرئيسي لمشغل الإسطوانة المدمجة (CD) الداخلي بينما وظيفة إنفلات الصوت في وضع التشغيل، يبدأ الإشعاع العادي من المسار، الذي يتم الإشعاع إليه كمصدر ثانوي.

Procedures for Use

- Insert the sub-source CD in the built-in CD player.



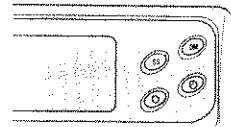
- Select the desired main source, as follows:

Tuner or AUX as main source:

- Press the **SS** button to activate SOUND SCAPE.

The SOUND SCAPE indicator lights and sound effect name "SEASHORE" is displayed. The switching order is: "SOUND SCAPE ON (Music Mode)" – SOUND SCAPE OFF.

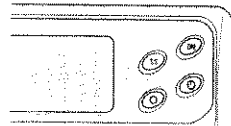
When a commercially available CD is used for the sub-source, a track number appears on the display in place of the sound effect name.



Multi-CD player as main source:

- Press the **SS** button to activate SOUND SCAPE.

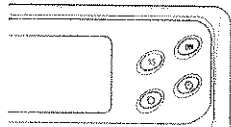
The SOUND SCAPE indicator lights and "SS-MUSIC" is displayed.



- Press the **SS** button again to select a different SOUND SCAPE mode.

Switching is in the following order: "SS-MUSIC" – "SS-BLANK" – "SS-PGM" – SOUND SCAPE OFF.

- Sound effect name appears briefly on the display, and SOUND SCAPE playback begins about 3 seconds after mode selection.



The displays return to the original indications after a few seconds.

Notes: If the main source is switched to the built-in CD player with SOUND SCAPE activated, normal playback begins from the track being played as the sub-source.

وظيفة التعليم في جهاز التحكم عن بعد

وظيفة التعليم في جهاز التحكم عن بعد تمكنك من برمجة الزر LRN الأمامي المخصص لأي من الأزرار الوحد الرئيسية ماعدا وظيفة الفتح.

- قم باختيار وضع التعليم بواسطة الضغط على الزر DM لمدة ثانيتين أو أكثر.

ستظهر "LEARN" على شاشة العرض

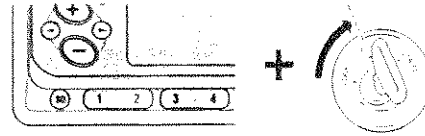
- إضغط على الزر في الوحدة الرئيسية الذي تريد جهاز التحكم عن بعد أن يؤدي وظيفة خلال 8 ثواني.

Changing the AM Tuning Step

The tuning step employed in the tuner's AM band can be switched between 9 kHz and 10 kHz per step. Reset the tuning step from 9 kHz (the factory preset step) to 10 kHz when using the tuner in North, Central or South America.

- While holding down button 2, turn the ignition from OFF (Lock) to ON (ACC).

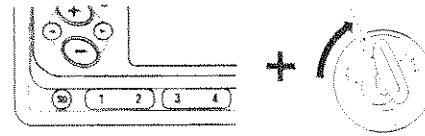
Specifications		Initial Setting	New Setting
AM	Tuning Steps	9 kHz	10 kHz
	Frequency range	531 — 1,602 kHz	530 — 1,710 kHz



Changing the FM Tuning Step

The tuning step employed by Seek Tuning in the FM mode can be switched between 100 kHz (preset at the factory) and 50 kHz.

- While holding down button 1, turn the ignition from OFF (Lock) to ON (ACC).
- Note: If Seek Tuning is performed in 50 kHz steps, stations may be tuned in imprecisely. Tune in the stations with Manual Tuning or use Seek Tuning again.



وظيفة إغلاقات الصوت تقوم بإسماع خلفية للأصوت على مشغل الإسطوانات المدمجة (CD الداخلي (مصدر ثانوي) أثناء الإستماع للموالم، مشغل الإسطوانات المدمجة (CD المتعددة أو مصدر مساعد. أغلب المستخدمين يختارون الإستماع للموسيقى على المصدر الرئيسي مصحوباً بمؤثرات صوتية من الإسطوانة المدمجة (CD المزودة للمؤثرات الصوتية أو أحد برامج الإسطوانات المدمجة (CD المتاحة تجارياً المحيطة على مؤثرات صوتية.

أوضاع إغلاقات الصوت

هناك ثلاثة أوضاع لإغلاقات الصوت:

وضع الموسيقى

يتم الإستماع إلى نفس المسار بصفة متكررة على مشغل الإسطوانة المدمجة (CD الداخلي أثناء الإستماع للمصدر الرئيسي.

الوضع الخالي

يكون متاحاً فقط مع مشغل الإسطوانات المدمجة (CD المتعددة كمصدر رئيسي. هذا الوضع يسمح للمؤثرات الصوتية لمصدر ثانوي بالتخفيف بين المسارات أو أثناء التوقف المؤقت في الإستماع للمصدر الرئيسي. قد لا يعمل إذا كانت الفترات بين المسارات قصيرة جداً.

وضع البرنامج

يكون متاحاً فقط مع مشغل الإسطوانات المدمجة (CD المتعددة كمصدر رئيسي. هذا الوضع يسمح بمرجة مؤثرات صوتية لمصدر ثانوي لكل مسار. قد لا يبدأ مشغل الإسطوانات المدمجة (CD المتعددة في الإستماع من بداية مسار أثناء الإستماع للإستكمال أو ITS.

The SOUND SCAPE function plays background of fill in sounds on the built-in CD player (sub-source) during playback on the tuner, multi-CD player or AUX source. Most users choose to play music on the main source accompanied by sound effects from the supplied sound effect CD or one of the commercially available CD software products containing sound effects.

SOUND SCAPE Modes

There are three SOUND SCAPE modes:

Music Mode

The same track is played repeatedly on the built-in CD player during main source playback.

Blank-Mode

Available only with a multi-CD player as the main source, this mode allows a sub-source sound effect to fade in between tracks or during pauses in playback on the main source. It may not function if the interval between tracks is too short.

Program Mode

Available only with a multi-CD player as the main source, this mode permits programming of a different sub-source sound effect for every track. The multi-CD player may not initiate playback from the beginning of a track during Scan or ITS playback.

المواصفات	الوضع الأولي	الوضع الجديد
درجات التوليف	بخطوات ٩ كيلوهرتز	بخطوات ١٠ كيلوهرتز
مجال التردد	٥٣١ - ١٦٠٢ كيلوهرتز	٥٣٠ - ١٧١٠ كيلوهرتز

تغيير خطوة موائفة الموجة AM

خطوة الموائفة المستخدمة في الموجة AM للموائف يمكن تحويلها بين ٩ كيلوهرتز و ١٠ كيلوهرتز لكل خطوة. قم بإعادة تهيئة خطوة الموائفة من ٩ كيلوهرتز إلى الخطوة انصوبطة مسبقاً في الصنع إلى ١٠ كيلوهرتز عند استخدام الموائف في أمريكا الشمالية، الوسطى، و الجنوبية.

- بينما الزر 2 مضغوطاً قم بإدارة مشعل المحرك من الوضع (LOCK) OFF إلى الوضع (ACC) ON.

تغيير خطوة موائفة الموجة FM

خطوة الموائفة المستخدمة بوظيفة بحث الموائفة في وضع الموجة FM يمكن تحويلها بين ١٠٠ كيلوهرتز (مضبوطة مسبقاً في الصنع) و ٥٠ كيلوهرتز.

- بينما الزر 1 مضغوطاً قم بإدارة مشعل المحرك من الوضع (LOCK) OFF إلى الوضع (ACC) ON.

ملاحظة: إذا تم إجراء بحث الموائفة في وضع الخطوة ٥٠ كيلوهرتز، فإنه قد لا تتم موائفة المحطات بدقة. قم بموائفة المحطات باستخدام الموائفة اليدوية أو استخدم بحث الموائفة مرة أخرى.

Tuner Source and Band

- Push the **SO** button or the **TUNER** button to select **Tuner**.

Frequency appears on the display.

(**FM** indicator lights when stereo station selected.)

- Use the **Band** button to select the desired band.

(**F1**, **F2**, **AM**)

Symbol Display Switching

- Select the content of the message display by pressing the **DM** button from 1 to 6 times.

The displayed symbols change in the following order: Mode 1 → Mode 2 → Mode 3 → Mode 4 → Source symbol → Equalizer curve.

* Modes 1-4 are Spectrum Analyzer indications which change patterns depending on the style of music.

Function Switching

Generally speaking, operation is conducted with **Function ON**. It is conducted with **Function OFF** in the following cases:

Tuner:

- Preset Tuning
- Preset Memory

Multi-CD player:

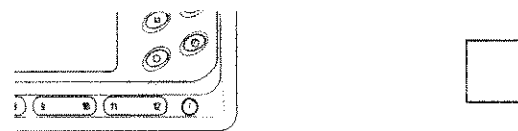
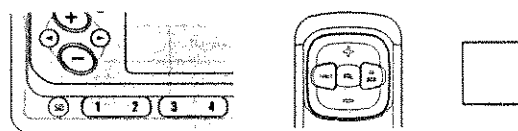
- Disc Number Search

- Press the **F** button to switch function **OFF**.

"FUNCTION" disappears.

Press the **F** button again to switch Function **ON**.

"FUNCTION" appears on the display.



استخدام الموهن الرقمي

إذا حدث صوت طقطقة أثناء استخدام DSP فإنه يمكن تحويل الموهن الرقمي إلى المستوى 1. (بدون مشبك) تحت الظروف العادية فإنه يوصى بالضغط على المستوى 11 (بصفة رئيسية).

١. اضغط على الزر DSP ثابتيين أو أكثر لدخول وضع الموهن الرقمي.

سيظهر "DIG ATT H" على الشاشة.

ستعود شاشة العرض إلى البيان السابق بعد 8 ثواني بدون إجراء أي عملية.

٢. استخدم الزر 1 للتحويل إلى "L" أو "H".

٣. اضغط على الزر DSP للعودة إلى وضع العرض العادي.

Using the Digital Attenuator

If a crackling sound occurs while the DSP is in use, the Digital Attenuator, can be switched to the L (no clip) level. Under normal conditions the H (mainly S/N) setting is recommended.

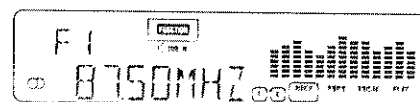
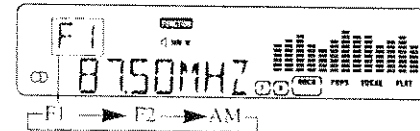
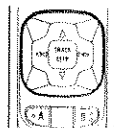
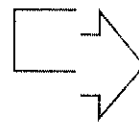
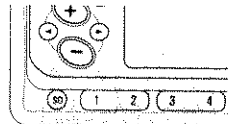
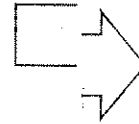
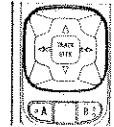
1. Press the **DSP** button for 2 seconds or longer to enter the Digital Attenuator mode.

"DIGATT H" appears on the screen.

The display reverts to the previous indication after 8 seconds of inactivity.

2. Use button **1** to switch "L" or "H".

3. Press the **DSP** button to return to the normal display.



مصدر وموجة الموائف

- اضغط على الزر SO أو زر TUNER لإختيار الموائف. سيظهر الآن دقة شاشة العرض (المبين "L") بضبط عند إختيار محطة ستريو.

- استخدم الزر Band لإختيار الموجة المرغوبة. (F1, F2, AM)

تحويل عرض الرموز

- قم بإختيار محتوى رسالة العرض بواسطة الضغط على الزر DM من 1 إلى 6 مرات.
- الرموز المعروضة تتغير بالترتيب التالي: الوضع 1 - الوضع 2 - الوضع 3 - الوضع 4 - رمز المصدر - منحنى المعادل.
- * الأوضاع 1 - 4 مبيّنات محل الطيف والتي تغير شكلها تبعاً لمرارة الموسيقى.

تحويل وضع الوظيفة

- بصفة عامة، يتم التشغيل بجعل الوظيفة في وضع التشغيل ON. يتم التشغيل بينما الوظيفة في وضع الإيقاف OFF في الحالات التالية:
- الموائف.
- نهاية الموائف مسبقاً.
- نهاية المذاكرة مسبقاً.
- مشغل الإسطوانات المدمجة CD المتعددة.
- البحث عن رقم الإسطوانات.

- اضغط على الزر F لتحويل الوظيفة إلى وضع الإيقاف OFF.

تختفي "FUNCTION".

- اضغط على الزر F مرة أخرى لتحويل الوظيفة إلى وضع التشغيل ON.

تظهر "FUNCTION" على شاشة العرض.

Manual and Seek Tuning

Both Manual (step-by-step) and Seek (automatic) tuning are available.

1. Press button 12 for 2 seconds or longer to switch alternately between the Manual and Seek tuning modes.

The "MANU" indicator lights when Manual tuning is selected and turns OFF when Seek tuning is selected.

2. Press the (▶) or (◀▶) button to tune the receiver to a higher frequency.

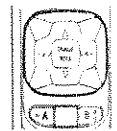
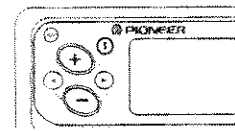
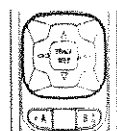
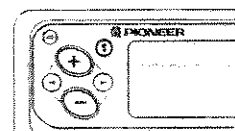
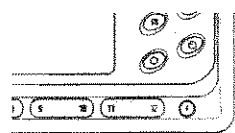
MANU ON (Manual tuning)

The frequency changes step by step.

MANU OFF (Seek Tuning)

The tuner automatically seeks out and receives the next available station.

- Press the (◀) or (◀◀) button to tune the receiver to a lower frequency.



مُنتخب موضع الإستماع (POSI)

يتم استخدام هذه الوظيفة لضبط وضع الإستعمال ليتفق مع أوضاع جلوس الركاب.

يمكن ضبط التخفيف والموازنة لكل موضع. (ارجع إلى "ضبط الموازنة" في الصفحات 32 - 35). عند إختيار الموضع فيما بعد فسيتم إختيار ضبط التخفيف/الموازنة (أي).

1. استخدم الزر DSP لإختيار الموضع POSI.

ستظهر "POSI OFF" على شاشة العرض.

استخدم الأزرار (◀) (▶) (◀▶) (▶▶) أو الأزرار (▲) (▼) (◀◀) (▶▶▶) لإختيار الموضع المناسب.

2. استخدم الزر (+) أو (▲) لإختيار أو إلغاء إختيار المقعد الأمامي.

سيتم عرض "FRONT" أو "POSI OFF".

- استخدم الزر (◀) أو (▼) لإختيار أو إلغاء إختيار المقاعد الأمامية والخلفية.

سيتم عرض "ALL" أو "POSI OFF".

- استخدم الزر (◀) أو (◀◀) لإختيار أو إلغاء إختيار المقعد الأمامي الأيسر.

سيتم عرض "FRONT L" أو "POSI OFF".

- استخدم الزر (▶) أو (▶▶) لإختيار أو إلغاء إختيار المقعد الأمامي الأيمن.

سيتم عرض "FRONT R" أو "POSI OFF".

3. اضغط على الزر DSP مرة أخرى للرجوع إلى وضع العرض العادي.

Listening Position Selector (POSI)

This function is used to set the listening position to match the passengers' seating positions.

The Fader and Balance can be adjusted for each position. (Refer to "Balance Adjustment" on pages 32-35.) When you select the position later, the Fader/Balance setting will be selected automatically.

1. Use the DSP button to select the POSI mode.

"POSI OFF" appears on the display.

Use the (+), (-), (◀), (▶) buttons or the (▲) (▼), (◀◀), (▶▶) buttons to select appropriate position.

2. Use the (+) or (▲) button to select or deselect the front seat.

"FRONT" or "POSI OFF" is displayed.

• Use the (-) or (▼) button to select or deselect the front and rear seats.

"ALL" or "POSI OFF" is displayed.

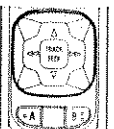
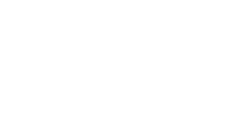
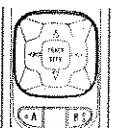
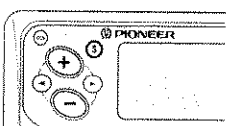
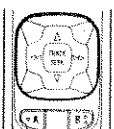
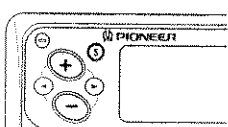
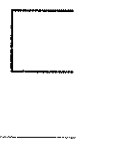
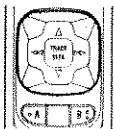
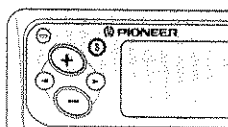
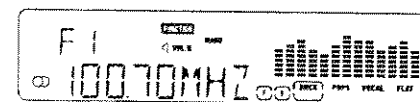
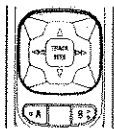
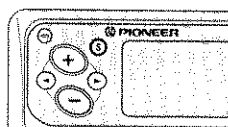
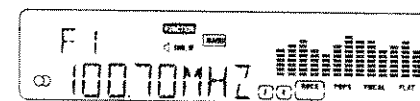
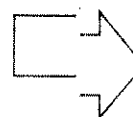
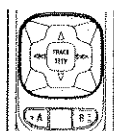
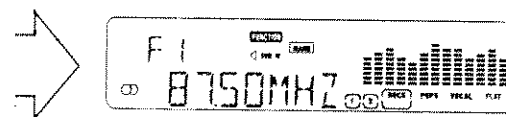
• Use the (◀) or (◀◀) button to select or deselect the front left seat.

"FRONT-L" or "POSI OFF" is displayed.

• Use the (▶) or (▶▶) button to select or deselect the front right seat.

"FRONT-R" or "POSI OFF" is displayed.

3. Press the DSP button again to return to the normal display.



الموالفة اليدوية وبالبحث

مفتاح كل من الموالفة اليدوية (خطوة بخطوة) والموالفة بالبحث (آلية)

١. اضغط على الزر لمدة 12 ثانية أو أكثر للتحويل تبادلياً بين وضعي الموالفة اليدوية والموالفة بالبحث. يضبط المين "MANU" عند اختيار الموالفة اليدوية وينطفئ عند اختيار الموالفة بالبحث.

٢. اضغط على الزر (▶▶) أو (◀◀) للموالفة المستقبل لتردد أعلى.

MANU ON (موالفة يدوية)

التردد يتغير خطوة بخطوة.

MANU OFF (موالفة بالبحث)

يقوم الموالف تلقائياً بالبحث ويستقبل المحطات المذاعة.

• اضغط على الزر (▶) أو (◀) للموالفة المستقبل لتردد أقل.

Local Seek Tuning

This mode selects only stations with especially strong signals.

To Select Local Mode

- Press button 9 to enter the Local mode. "LOC" indicator lights.
- To cancel the Local mode, press button 9 again.

Adjusting Local Seek Sensitivity

The Sensitivity can be adjusted in 4 steps for FM and 2 steps for AM.

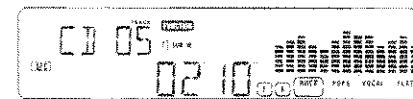
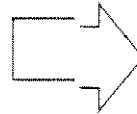
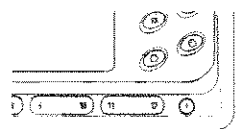
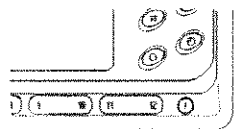
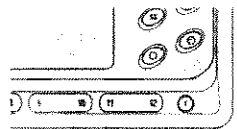
1. Depress button 9 for 2 seconds or longer.

Repeat to switch in and out of the Local Seek Sensitivity setting mode.

The display reverts to the previous indication after 5 seconds of inactivity.

2. Use the (◀) or (◀◀) button or the (▶) or (▶▶) button to raise or lower the sensitivity of Local Mode Seek tuning.

3. Press button 9 to return normal display.



4. اضغط على الزر (+) أو (▲) أو الزر (-) أو (▼) لرفع أو خفض مستوى التردد.

5. اضغط على الزر DSP لمدة ثانيتين أو أكثر مرة أخرى للخروج من وضع ضبط المعادل التخطيئي ذو 13 - نطاق.

6. قم بتخزين منحنى المعادل المضبوط في وضع المستخدم (ارجع إلى القسم التالي) لمنع إعادة الضبط عند اختيار منحنى آخر.

تخزين منحنى المعادل (وضع المستخدم)
بعد ضبط منحنى المعادل، فإنه يمكن تخزين المنحنى الجديد تحت واحد من أزرار المستخدم الأربعة.

1. اضغط منحنى المعادل.
انتظر "ضبط منحنى المعادل".

2. اضغط على إختيارك من الأزرار 1 - 4 لمدة ثانيتين أو أكثر.

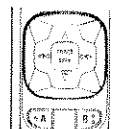
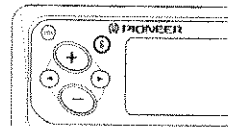
سيتم عرض رسالة مناسبة تبعاً للزر ("MEM-USER") للزر المستخدم (الخ)، لتبين أن المنحنى قد تم تخزينه للإستخدام، فيما بعد بإستخدام الزر وضع الإختيار.

للخروج من وضع المعادل الرقمي
6. إستخدم الزر DSP للخروج من وضع المعادل الرقمي.

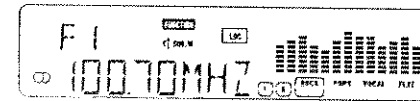
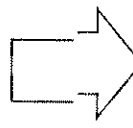
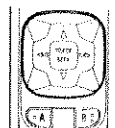
Digital Signal Processor (DSP) Operation

تشغيل الموالف

- Press the (+) or (▲) button or the (-) or (▼) button to raise or lower the frequency level.



- Press the DSP button for 2 seconds or longer again to exit the 13-Band G.EQ Adjustment mode.



- Store the adjusted equalizer curve in the User mode (refer to following section) to prevent resetting when another curve is selected.

Storing equalizer curves (User mode)

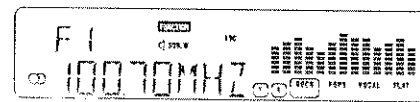
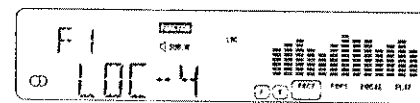
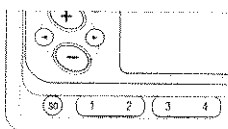
Following equalizer curve adjustment, the new curve can be stored under one of the four user buttons

- Adjust the Equalizer curve.

See the "Equalizer curve adjustment".

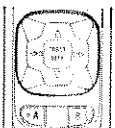
- Press your choice of buttons 1-4 for 2 seconds or longer.

An appropriate message is displayed depending on the button ("MEM-USER1" for the User 1 button, etc.), indicating that the curve is stored for later recall with the button in question.



To exit the Digital Equalizer mode

- Use the DSP button to exit the Digital Equalizer mode.



موالفة محلية بالبحث

هذا الوضع يختار فقط المحطات ذات الإشارات القوية بحسبة خاصة

لاختيار الوضع المحلي

- إضغط على الزر 9 للدخول في الوضع المحلي.

سيظهر "LOC" على الشاشة.

لإلغاء الوضع المحلي، إضغط على الزر 9 مرة أخرى.

ضبط حساسية البحث المحلي

يمكن ضبط الحساسية في 4 خطوات للوجة FM وفي ختوتين للوجة AM.

- إضغط على الزر 9 لمدة ثانيتين أو أكثر.

كرر للتحديل بين الدخول والخروج في وضع ضبط حساسية البحث المحلي.

شاشة العرض تعود إلى البيان السابق بعد 5 ثواني بدون إجراء أي عملية

- إستخدم الزر 1 أو 2 أو 3 أو 4 أو 5 أو 6 أو 7 أو 8 أو 9 أو 0 أو * أو # لرفع أو خفض حساسية الوضع المحلي للموالفة بالبحث.

- إضغط على الزر 9 للعودة إلى وضع العرض العادي.

Preset Tuning

Up to 18 FM stations (12 in FM1 and 6 in FM2) and 6 AM stations can be stored in memory.

Store the stations in memory under buttons 1-6 (FL 1-12) beforehand with the BSM (Best Stations Memory) or Preset Memory function.

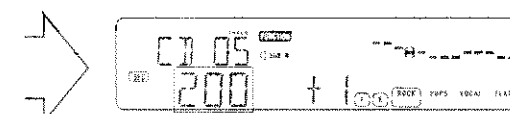
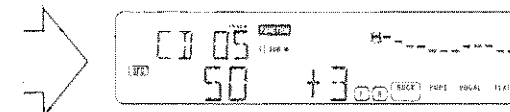
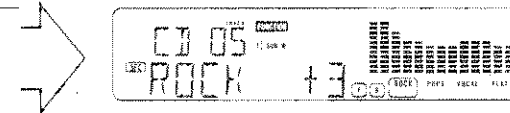
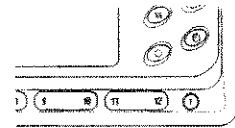
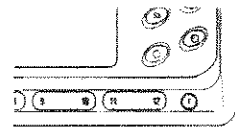
BSM (Best Stations Memory)

The BSM function stores stations in memory automatically.

- Press the BSM button for 2 seconds or longer to activate the BSM mode.
"BSM" starts flashing on the display.

The stations with the strongest signals will be stored under buttons 1-6 (FL 1-12) and in order of their signal strength.

- To cancel the process before completion, press the BSM button again.



ضبط منحنى المعادل

يمكن القيام بالضبط الدقيق لمنحنيات المعادل المضبوطة في المصنع (ماعدات المنحنى FLAT) أو منحنى المستخدم باستخدام معادل التحكم في التل (NCE) أو ضبط المعادل التخطيطي ذو ١٣ - نطاق.

الضبط باستخدام NCE

١. اضغط على الزر DSP لدخول وضع المعادل الرقمي.

٢. قم باختيار المنحنى الذي تريد ضبطه.
(ارجع إلى القسم السابق)

٣. اضغط على الزر (+) أو (-) لزيادة التعويض أو الزر (-) أو (+) لتقليل التعويض.
يمكن تخزين منحنى المعادل المضبوط في الذاكرة المرة القادمة التي تستدعي فيها سيكون مضبوطاً بالفعل.

ضبط المعادل التخطيطي ذو ١٣ - نطاق

طريقة الضبط هذه تمكن من ضبط السماعات الأمامية والخلفية منفصلين بواسطة ١٣ - نطاق.

١. استخدم الزر DSP لدخول وضع المعادل الرقمي، وقم باختيار المنحنى الذي تريد ضبطه.
(ارجع إلى القسم السابق)

٢. اضغط على الزر DSP لمدة ثانيتين أو أكثر لإختيار وضع ضبط المعادل التخطيطي ذو ١٣ - نطاق.

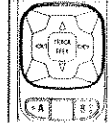
٣. اضغط على الزر (←) أو (→) أو الزر (⏮) أو (⏭) لإختيار التردد الذي سيتم ضبطه.

Equalizer curve adjustment

Fine adjustment of the factory-set equalizer curves (except the FLAT curve) or user curve can be carried out using the nuance control equalizer (NCE) or 13-band Graphic Equalizer adjustment.

Adjustment with NCE

1. Use the DSP button to enter the Digital Equalizer mode.



2. Select the curve you wish to adjust.
(Refer to previous section.)

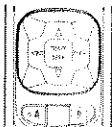
3. Press the (+) or (▲) button to increase the compensation or the (-) or (▼) button to decrease the compensation.

The adjusted equalizer curve can be stored in memory. The next time you call it up, it will already be adjusted.

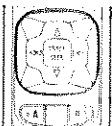
13-Band G.EQ Adjustment

This adjustment method enables you to adjust the front and rear speakers separately by 13-bands.

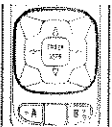
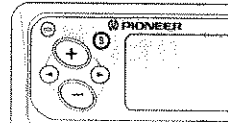
1. Use the DSP button to enter the Digital Equalizer mode, and select the curve you wish to adjust.
(Refer to previous section.)



2. Press the DSP button for 2 seconds or longer to select the 13-Band Graphic Equalizer Adjustment mode.



3. Press the (◀) or (◀◀) button or the (▶) or (▶▶) button to select the frequency to be adjusted.



الموالفة المضبوطة مسبقاً

حتى 18 محطة FM (12 في FM1 و 6 في FM2) و 6 محطات AM يمكن تخزينها في الذاكرة. قم بتخزين المحطات في الذاكرة تحت الأزرار 1-6 (F1 - F12) مسبقاً باستخدام الوظيفة BSM (ذاكرة أفضل المحطات) أو وظيفة الذاكرة المضبوطة مسبقاً.

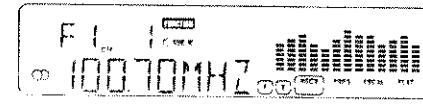
BSM (ذاكرة أفضل المحطات)

إن الوظيفة BSM تقوم بتخزين المحطات في الذاكرة البت.

- اضغط على الزر BSM لمدة ثانيتين أو أكثر لتشغيل الوضع BSM.
- سيتم "BSM" في "توميض على شاشة العرض."

المحطات ذات أقوى إشارات سيتم تخزينها تحت الأزرار 1-6 (F1 - F12) بترتيب قوة الإشارة.

- لإيقاف العملية قبل الإنتهاء، اضغط على الزر BSM مرة أخرى.



Preset Memory

The Preset Memory function stores stations in memory manually.

1. Select the station whose frequency you want to store in memory.

2. Press the F button to turn Function OFF.

Note: Preset stations 1-6 can be also be selected with Function ON. If F2 band or AM band is selected, switching between Function ON and Function OFF is not possible.

3. Press one of buttons 1-6 (F1: 1-12) for 2 seconds or longer.

The station is stored in memory under the selected button.

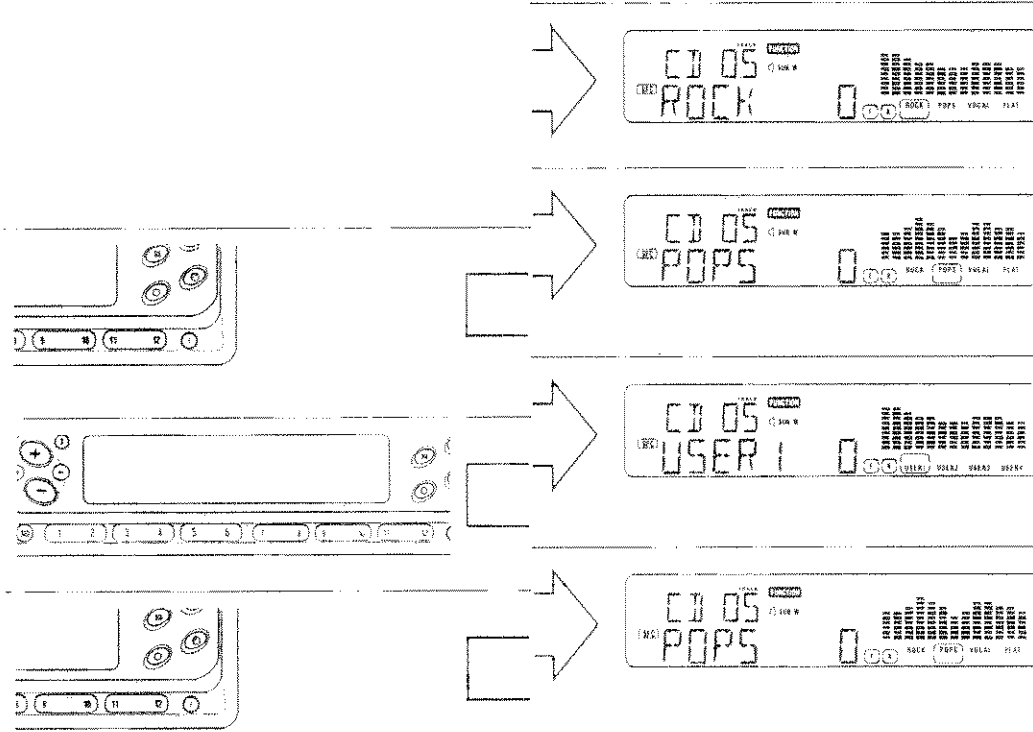
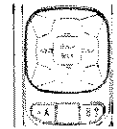
4. When you have stored all the desired stations in memory, press the F button again to turn Function ON.

Recalling Preset Stations

There are 2 ways to recall preset stations.

Remote Controller:

- Press the (▲) or (▼) button to recall a station preset under buttons 1-6 (F1: 1-12).



إختيار منحنى المعادل

هناك طريقتان لإستدعاء منحنى المعادل

1. إستخدام الزر DSP لدخول وضع المعادل الرقمي. ستظهر "ROCK" على شاشة العرض.

2. إضغط على أحد الأزرار 7 - 10 لإختيار واحد من المنحنيات الأربعة لضبط المصنع للمعادل: ROCK, FLAT أو VOCAL, POPS. سيضيء المبدن وسيتم عرض إسم الإختيار.

ملاحظة: إذا كان هناك منحنى مضبوط للمعادل مخزنًا تحت أحد أزرار المستخدم الأربعة (الأزرار 1 - 4) (انظر الأقسام التالية)، فإنه يمكن إختيار بواسطة الضغط على زر المستخدم (الأزرار 1 - 4) المخزنة تحته.

- يمكنك عدل إختيار باستخدام الزر (◀) أو (▶) أو الزر (◀▶) أو (▶◀).

في وضع ضبط المعادل التخليطي ذو ١٢ - نطاق، هذا يقوم بتغيير التردد. ملاحظات:

1. ROCK يقوم بتطبيق صوت قوي بواسطة التركيز على نطاق الإيقاع والنطاقات المنخفضة والمرتفعة.
2. POPS تقوي النطاق الأوسط لسماع الموسيقى الشفيفة.
3. VOCAL تركيز على نطاق الكلمات وتقلل لأقل درجة النطاق المنخفض لزيادة وضوح اللفظ في الموسيقى الكلامية أو المحادثة.
4. FLAT لا تُضيف أو تصحح الصوت. يتم إستخدامها للخصائص ثلاثي منحنيات المعادل بواسطة المقارنة.

Equalizer curve selection

There are 2 ways of calling equalizer curve.

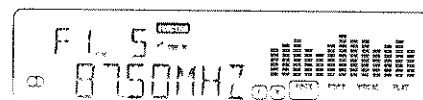
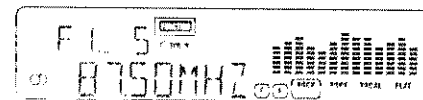
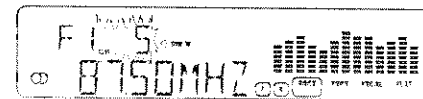
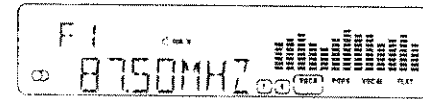
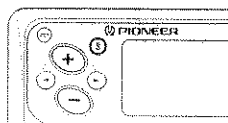
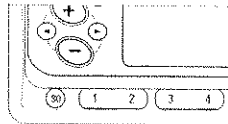
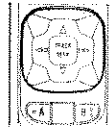
1. Use the **DSP** button to enter the Digital Equalizer mode.
"ROCK 0" appears on the display.
2. Press one of buttons 7-10 to select one of the four factory-set equalizer curves: **ROCK**, **POPS**, **VOCAL** or **FLAT**.
The indicator lights and the selection name is displayed.

Note: If an adjusted equalizer curve has been stored under one of the four user buttons (buttons 1-4) (see following sections), it can be selected by pressing the user button (buttons 1-4) under which it is stored.

- You can also make the selection with the (◀) or (▶) button or the (◀▶) or (▶▶) button. In the 13-band Graphic Equalizer Adjustment mode, this changes the frequency.

Notes:

1. **ROCK** creates a powerful sound by focusing on the rhythm band and supplementing low and high ranges.
2. **POPS** stresses the mid range for light music listening.
3. **VOCAL** emphasizes the vocal range and minimizes the low range to increase articulation in vocal music or conversation.
4. **FLAT** does not supplement or correct the sound. It is used to check the effect of equalizer curves by comparison.



الذاكرة المضبوطة مسبقاً

إن وظيفة الذاكرة المضبوطة مسبقاً تقوم بتخزين المحطات في الذاكرة مسبقاً.

1. قد يختار المحطة التي تريد تخزين ترددها في الذاكرة.

2. اضغط على الزر F لإدارة الوظيفة إلى وضع الإيقاف OFF.

ملاحظة: المحطات 1-6 المضبوطة مسبقاً يمكن أيضاً اختيارها بينما الوظيفة في وضع التشغيل ON. إذا تم اختيار الموجة F2 أو AM، فإن التحويل بين وضع تشغيل الوظيفة ووضع إيقاف الوظيفة غير ممكن.

3. اضغط على أحد الأزرار 1-6 (F1: 1-12) لمدة ثانيتين أو أكثر.

يتم تخزين المحطة في الذاكرة تحت الزر المختار.

4. عندما تقوم بتخزين كل المحطات المرغوبة في الذاكرة، اضغط على الزر مرة أخرى لإدارة الوظيفة إلى وضع التشغيل ON.

إستدعاء المحطات المضبوطة مسبقاً

هناك طريقتان لإستدعاء المحطات المضبوطة مسبقاً.

جهاز التحكم عن بعد:

- اضغط على الزر ▲ أو ▼ لإستدعاء محطة مضبوطة مسبقاً تحت الأزرار 1-6 (F1: 1-12).

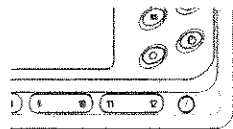
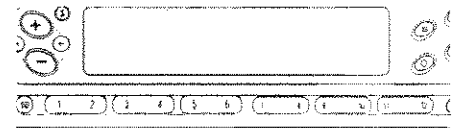
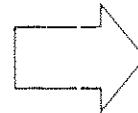
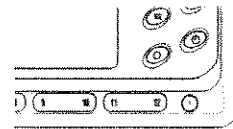
Main Unit:

1. Press the F button to turn Function OFF.

Note: Preset stations 1-6 can be also be selected with Function ON. If F2 band or AM band is selected, switching between Function ON and Function OFF is not possible.

2. Press one of buttons 1-6 (F1: 1-12) to recall a station preset under that button.

3. Press the F button to turn Function ON after recalling preset station.



Preset Scan Tuning

This feature permits you to preview the stations stored in memory under buttons 1-6 (F1: 1-12).

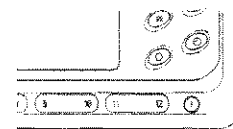
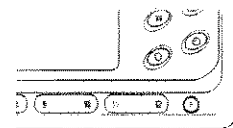
1. Press button 11 to recall the preset stations in numerical sequence.

The station frequency and number of the button are displayed briefly.

2. Press the button 11 again when reception of the desired station begins.

Scan Play is canceled and reception of the selected station begins.

Note: Stations with weak signals will be skipped.



للخروج من وضع SFC.

1. استخدم الزر DSP للخروج من وضع SFC.

ملاحظات

1. الإيستوديو STUDIO يقوم بالتركيز الموضوعي لخيال الصوت بخسامة مدورية بدون إضافة تردد. إنه يُعيد إصدار سجل صوت أساسي بواسطة معالجة الانعكاس الأولى للصوت من حوائط غرفة مزج صغيرة نسبياً.
2. النادي CLUB يقوم بإعادة إصدار صوت الموسيقى في الديسكو لعدد ٥٠ شخص بواسطة تخليق مجال صوتي مع إشتصاص سهل للتردد. إنه مثالي للإستماع إلى موسيقى ذات إيقاع قوي.
3. نادي الجاز JAZZ CLUB يقوم بإعادة إصدار تأثير الموسيقى في اندية الجاز لجمهور من ٥٠ إلى ١٠٠. إعادة الإصدار الحقيقية لصوت منعكس من الخواطف والتردد تجعله مثالي للإستماع للموسيقى حية مسجلة.

إستخدام المعادل الرقمي

المعادل

المعادل الرقمي في الموالف / مشغل الإسطوانة المسجلة CD يقدم منصتين للمعادل. تمنح الضبط المسبق للمصنع ومنحنى المستخدم يمكن إجراء كل من التحكم في الطال والضبط الدقيق لكل من منحنى الضبط المسبق ومنحنى المستخدم.

يمكن ضبط منصتيات مختلفة للمعادل لكل مصدر صوتي (يتم ضبط نفس منحنى المعادل لمشغل الإسطوانة المسجلة CD ومشغل (مشغلي) الإسطوانات المسجلة CD المتعددة ألباً).

إختيار السماعات التي سيتم معادلتها

قم بإختيار السماعات التي سيتم تطبيق مؤثرات المعادل عليها. من الأمام، الخلف، أو كلاهما.

1. إستخدم الزر DSP لدخول وضع المعادل الرقمي.

2. إستخدم الزر Band لإختيار السماعات التي سيتم معادلتها.

تفعيل ON سيتم عرض الإطار لإيقاف OFF لن يتم عرض الإطار

To exit the SFC mode.

- Use the **DSP** button to exit the SFC mode.

Notes:

1. **STUDIO** localizes the sound image to the axial sensitivity without adding reverberation. It reproduces a basic sound field by processing initial reflection sound from the walls of a relatively small mixing room.
2. **CLUB** reproduces the sound of music performed in discos for 50 people by creating a sound field with facilitated absorption of reverberation. It is ideal for listening to music with a strong beat.
3. **JAZZCLUB** reproduces the effect of music performed in jazz clubs for audiences of 50 to 100. Real reproduction of sound reflected from the walls and reverberation makes it perfect for listening to live recorded music.

Using the Digital Equalizer

- Equalizer**

The digital equalizer in this tuner/CD player offers two equalizer curves, a Factory Preset curve and a User Curve. Both Nuance Control and Fine Adjustment can be carried out for either the Factory Preset Curve or the User Curve.

Different equalizer curves can be set for each audio source. (The same equalizer curve is set for the built-in CD player and multi-CD player(s) automatically.)

Selecting the speakers to be Equalized

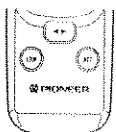
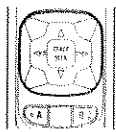
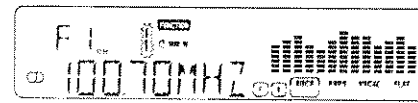
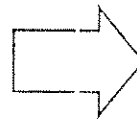
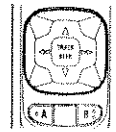
Select the speakers to which the equalizer effect is applied, from the front, rear or both.

1. Use the **DSP** button to enter the **Digital Equalizer** mode.

2. Use the **Band** button to select the speaker to be equalized.

ON: The frame is displayed.

OFF: The frame is not displayed.



الوحدة الرئيسية:

١. اضغط على الزر F لإدارة الوظيفة إلى وضع الإيقاف .OFF

ملاحظة: المحطات 1-6 المبسوطة مسبقاً يمكن أيضاً اختيارها بينما الوظيفة في وضع التشغيل ON. إن تم اختيار الموجة F2 أو AM فإن التحويل بين وضع تشغيل الوظيفة ووضع إيقاف الوظيفة غير ممكن.

٢. اضغط على أحد الأزرار 1-6 (F1: 1-12) لاستدعاء المحطة المبسوطة مسبقاً تحت هذا الزر.

٣. اضغط على الزر F مرة أخرى لإدارة الوظيفة إلى وضع التشغيل ON بعد استدعاء المحطة المبسوطة مسبقاً.

المرور عبر الموالفة المبسوطة مسبقاً

هذه الميزة تسمح لك بعرض المحطات المختزنة في الذاكرة تحت الأزرار 1-6 (F1: 1-12).

١. اضغط على الزر 11 لاستدعاء المحطات المبسوطة مسبقاً بالتسلسل الرقمي.

سيتم عرض تردد المحطة ورقم الزر لفترة قصيرة.

٢. اضغط على الزر 11 مرة أخرى عند بدء استقبال المحطة المرغوبة.

يتم إلغاء المرور عبر المحطات وبدا استقبال المحطة المختارة.

ملاحظة: سيتم تخطي المحطات ذات الإشارات الضعيفة.

The audio modes are selected for adjustment with the Shift button. Volume adjustment is the default mode. When another mode is selected for adjustment, the setting returns to the Volume mode after 8 seconds.

Volume Adjustment

- Press the (+) button or the (-) button repeatedly to raise or lower the volume. The display shows low to high volumes from "VOL 00" to "VOL 50".
- Note: Holding down the buttons increases or decreases the volume level more rapidly.

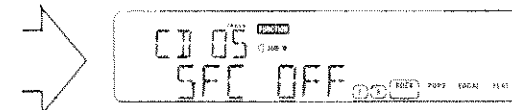
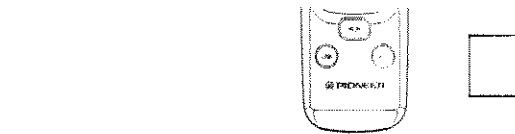
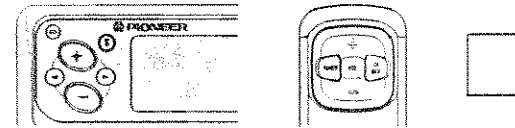
Volume Attenuator

The attenuator reduces the volume instantly.

- Press the ATT button to cut the volume by about 90%.
- "ATT ON" is displayed and "ATT" flashes on the display.
- Press the ATT button again to return to normal volume.
- The Attenuator mode can also be canceled with the (+) or (-) button.

Balance Adjustment

The function allows you to select a Fader/Balance setting that provides ideal listening conditions in all occupied seats.



إن معالج الإشارات الرقمي الموجود داخل هذا المؤلف / تشغيل الإسطوانة المدمجة (CD) يعيد إصدار مجالات صوت حقيقي ويصنع الخصائص الصوتية للسيارة من الداخل لخلق بيئة سمعية مثالية. إنه يتكون من ثلاثة وظائف - التحكم في مجال الصوت، معادل رقمي ومنتخب موضع الإستماع - والتي يستخدمها في نفس الوقت للوصول إلى مجالات صوت غنية وصوت خارجي.

إستخدام المتحكم في مجال الصوت (SFC)

يتغير الصوت طبقاً لشكل وحجم بيئة الإستماع. إن الوظيفة SFC تقوم بإعادة إصدار ثلاثة مجالات للصوت مسطحة، لتمتلك من الإستماع إلى الموسيقى كما لو أنك كنت في المجال الذي تضارده. إنه من الممكن إختيار وضع ضبط للوظيفة SFC مختلف لكل مصدر (مشغل الإسطوانة المدمجة CD الداخلي و مشغل (متغير) الإسطوانات المدمجة CD المتعددة يتم ضبطها لنفس مجال الصوت ألياً).

إستعداد SFC

هناك طريقتان لإختيار وضع ضبط الوظيفة SFC.

١. إضغط على الزر DSP لدخول وضع SFC.

سيتم عرض "SFC OFF".

٢. إستخدام الزر (1) أو الزر (2) أو الزر (3) أو الزر (4) لإختيار واحد من البيئات الثلاثة المتاحة: الإستوديو STUDIO، النادي CLUB، أو نادي الجاز JAZZ CLUB.

• إستخدام الأزرار 1-3 لإختيار وضع SFC.

تقوم الأزرار بإختيار الوضع كما يلي:

الزر 1: الإستوديو STUDIO

الزر 2: النادي CLUB

الزر 3: نادي الجاز JAZZ CLUB

إضغط على الزر مرة أخرى للرجوع إلى "SFC OFF".

The DSP built into this tuner/CD player reproduces real sound fields and corrects the acoustic characteristics of the vehicle interior to create an ideal listening environment. It comprises three functions – the Sound Field Control, Digital Equalizer and Listening Position Selector functions – which it uses simultaneously to achieve rich sound fields and superior acoustics.

Using Sound Field Control (SFC)

Sound varies depending on the shape and size of the listening environment. The SFC function reproduces three typical sound fields, enabling you to listen to music as if you were in the one of your choice.

It is possible to select a different SFC setting for each source. (The built-in CD player and multi-CD player(s) are set to the same sound field automatically.)

Calling SFC

There are 2 ways of selecting the SFC setting.

1. Press the **DSP** button to enter the SFC mode. "SFC OFF" is displayed.

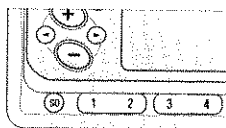
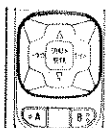
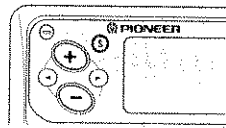
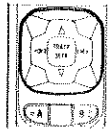
2. Use the (◀) or (▶) button or the (◀◀) or (▶▶) button to select one of the three available environments: **STUDIO**, **CLUB** or **JAZZ CLUB**.

- Use buttons 1-3 to select SFC mode.

The buttons select the mode as follows:

- Button 1: **STUDIO**
- Button 2: **CLUB**
- Button 3: **JAZZ CLUB**

Press the button again to return to "SFC OFF".



يتم اختيار أو وضع الصوت للضبط باستخدام زر الإزالة Shift. الوضع الافتراضي هو ضبط حجم الصوت. عند اختيار وضع آخر للضبط، سيعود الضبط إلى وضع حجم الصوت بعد 8 ثواني.

ضبط حجم الصوت

- اضغط على الزر (+) أو الزر (-) بصفة متكررة لرفع أو خفض حجم الصوت.

تعرض شاشة العرض أحجام الصوت المنخفضة إلى المرتفعة من "VOL 00" حتى "VOL 30".

ملاحظة: الإبقاء على الأزرار مضغوطة يقوم بزيادة أو إنقاص مستوى حجم الصوت بسرعة أكثر.

موهن حجم الصوت

يقوم الموهن بتقليل حجم الصوت فوراً.

- اضغط على الزر **ATT** لتقليل حجم الصوت بمقدار حوالي 40%.

يتم عرض "ATT ON" وتومض "ATT" على شاشة العرض.

إضغط على الزر **ATT** مرة أخرى للعودة إلى الوضع العادي.

يمكن أيضاً إلغاء وضع الموهن باستخدام الأزرار (+) أو (-).

ضبط الموازنة

هذه الوظيفة تسمح لك باختيار وضع ضبط التخفيف الموازنة الذي يوفر لك ظروف الإستماع المثالية في كل انقاص المشغولة.

1. Press the Shift button once to select the Fader/Balance mode.

"FAD" or "BAL" appears on the display.

After adjustment use the Shift button to return to the normal display.



2. Press the (+) or (▲) button or the (-) or (▼) button to shift the balance progressively to the front or rear speakers.

"FAD F25" - "FAD R25" is displayed as it moves from front to rear.

Note: "FAD 00" is the proper setting when 2 speakers are in use.



3. Press the (◀) or (◀◀) button or the (▶) or (▶▶) button to shift the balance to the left or right speaker, respectively.

"BAL L25" - "BAL R25" is displayed as it moves from left to right.



Parametric Bass/Treble Adjustment

This tuner/CD player is equipped with two tone adjustment modes: the Bass Adjustment and Treble Adjustment modes. Each allows you to select one of four frequency levels: 50, 80, 125 or 200 Hz in the Bass Adjustment mode, and 3.2, 5.8 or 12.5 kHz in the Treble Adjustment mode.

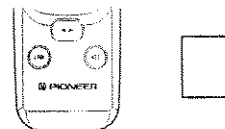
1. Press the Shift button 2 times to select tone adjustment mode.

The selected frequency level is displayed.

After adjustment use the Shift button to return to the normal display.



2. Press the Band button to select "Bass Adjustment mode" or "Treble Adjustment mode."



عند حدوث مشكلة أثناء الإستماع لإسطوانة متعددة CD فستظهر رسالة خطأ على شاشة العرض. إرجع إلى الجدول أسفله للتعرف على المشكلة، ثم قم بأخذ الإجراء التصحيحي المقترح. إذا لم تتم إزالة الخطأ، إتصل بالمعهد لديك أو أقرب مركز خدمة معتمد لـ PIONEER.

الرسالة	السبب المحتمل	الإجراء المقترح
ERROR-11,12,14,17,30	إسطوانة متسخة	قم بتنظيف الإسطوانة
ERROR-11,12,17,30	إسطوانة مخدوشة	قم باستبدال الإسطوانة
ERROR-11,14,17	الإسطوانة مقلوبة السطح المسجل لأسفل	قم بإعادة إدخال الإسطوانة
ERROR-14	إسطوانة مدمجة CD غير مسجلة	إفحص الإسطوانة
ERROR-80	خزانة خالية لمشغل إسطوانات مدمجة CD متعددة	قم بإدخال إسطوانات في الخزانة
ERROR-10,11,12, 14,17,30,A0	مشكلة كهربائية أو ميكانيكية	قم بتشغيل وإيقاف المحرك أو حول إلى مصدر مختلف ثم إرجع إلى مشغل الإسطوانة المدمجة CD
HEAT	مشغل الإسطوانة المدمجة CD ساخن زيادة عن الحد	قم بإيقاف التشغيل حتى تتخفئ حرارة الجهاز

بالنسبة لرسائل الخطأ الأخرى، إرجع إلى كتيب تشغيل مشغل الإسطوانات المدمجة CD المتعددة.

CD Player Troubleshooting

When problems occur with CD playback, an error message appears on the display. Refer to the table below to identify the problem, then take the suggested corrective action. If the error persists, contact your dealer or your nearest PIONEER Service Station.

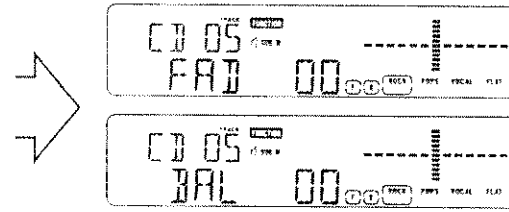
Message	Possible cause	Recommended action
ERROR- 11, 12, 14, 17, 30	Dirty disc.	Clean the disc.
ERROR- 11, 12, 17, 30	Scratched disc.	Replace the disc.
ERROR- 11, 14, 17	Disc upside down recorded side down.	Reinsert the disc.
ERROR- 14	Unrecorded CD.	Check the disc.
ERROR- 80	Empty multi-CD player magazine.	Insert discs into the magazine.
ERROR- 10, 11, 12, 14, 17, 30, A0	Electrical or mechanical problem.	Turn the ignition ON and OFF, or switch to a different source, then back to the CD player.
HEAT	CD player overheating.	Discontinue play until the machine temperature drops.

For other error messages, refer to the Multi-CD player operation manual.

ضبط الصوت

١. اضغط على الزر Shift مرة واحدة لإختيار وضع المخفف / الموازنة.

ستظهر "FAD" أو "BAL" على شاشة العرض. بعد الضبط استخدم الزر Shift للعودة إلى العرض العادي.



٢. اضغط على الزر (-) أو (+) أو على الزر (▼) أو (▲) لإزاحة الموازنة بصفة تدريجية للساعات الأمامية أو الخلفية.

يتم عرض "FAD R25" ~ "FAD L25" أثناء التحرك من الأمام إلى الخلف.

ملاحظة: "FAD 00" هي وضع الضبط المناسب عند استخدام ساعتي فقط.



٣. اضغط على الزر (◀) أو (▶) أو على الزر (◀▶) أو (▶◀) لإزاحة الموازنة للساعات اليسرى أو اليمنى بالتدريج.

يتم عرض "BAL R25" ~ "BAL L25" أثناء التحرك من اليسار إلى اليمين.

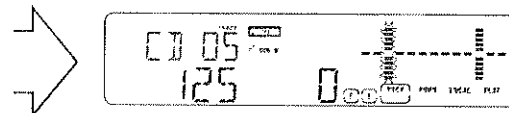
ضبط متغيرات الجهر المنخفض / الجهر العالي

هذا المؤلف / مشغل الإسطوانات المدمجة CD مزود بوضعين لضبط التردد، ووضع ضبط الجهر المنخفض ووضع ضبط الجهر العالي، كل منها يسمح لك بإختيار واحد من أربعة مستويات للتردد: ٨٠، ١٢٥، ٢٠٠ و ٣٠٠ هرتز. في وضع ضبط الجهر المنخفض، و ٨٠، ١٢٥، ٢٠٠ و ٣٠٠ كيلو هرتز في وضع ضبط الجهر العالي.

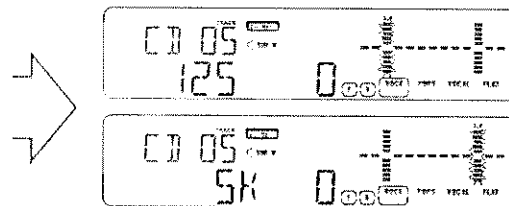
١. اضغط على الزر Shift مرتين لإختيار وضع ضبط التردد.

يتم عرض مستوى التردد المختار.

بعد الضبط استخدم الزر Shift للعودة إلى وضع العرض العادي.

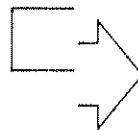
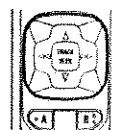
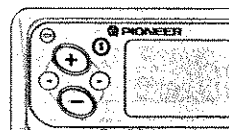


٢. اضغط على الزر Band لإختيار وضع ضبط الجهر المنخفض "Bass Adjustment mode" أو وضع ضبط الجهر العالي "Treble Adjustment mode".



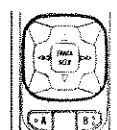
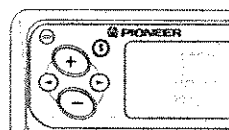
- Press the (◀) or (◀◀) button or the (▶) or (▶▶) button to decrease or increase frequency.

Stop when the desired frequency is selected.



- Press the (+) or (▲) button or the (-) or (▼) button, respectively, to increase or decrease the intensity of the bass or treble, whichever is selected.

The display shows "+6" or "-6".



- Repeat steps 2-4 above for the other Bass or Treble Adjustment mode.

Using a Sub-woofer

This tuner/CD player is equipped with a Sub-woofer output which can be switched ON or OFF.

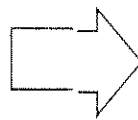
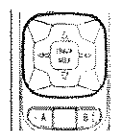
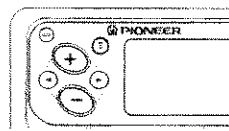
Note: Select the OFF setting when you do not want the sub-woofer to operate.

Sub-woofer Frequency and Output Level Adjustment

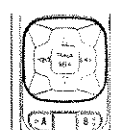
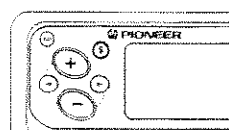
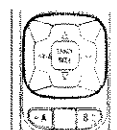
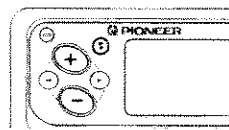
- Press the Shift button 3 times to select the Sub-woofer mode.

"50 Hz (0)" appears.

After adjustment use the Shift button to return to the normal display.



- Press the (◀) or (◀◀) button or the (▶) or (▶▶) button to select the frequency to 50 Hz, 80 Hz or 125 Hz.



- Press the (+) or (▲) button or the (-) or (▼) button to adjust the output level in the range from -6 to +6.

COMP/DBE أو إيقاف تشغيل أو إيقاف

- إضغط على الزر 11 لمدة ثانيتين أو أكثر للدخول في وضع التحويل COMP/DBE.

ستظهر "COMP OFF" على شاشة العرض.

تعود شاشة العرض إلى البيان السابق بعد 8 ثواني بدون إجراء أي عملية.

- إضغط على الزر 11 مرة واحدة لإختيار "COMP 1" للتشويشات الصغيرة أو مرتان لإختيار "COMP 2" للتشويشات الأكبر.

سيخضع البين "COMP".

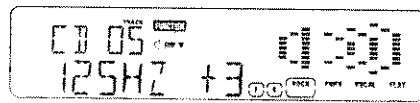
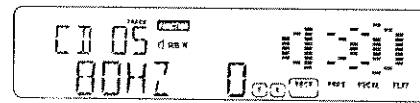
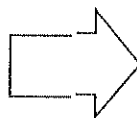
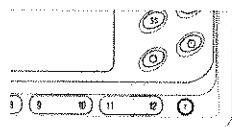
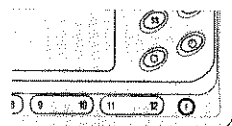
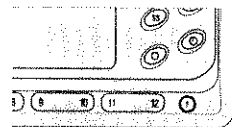
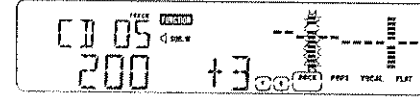
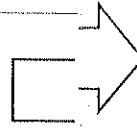
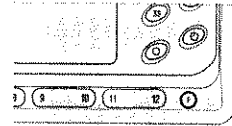
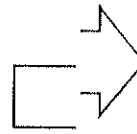
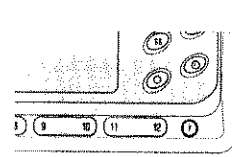
- إضغط على الزر 11 مرة ثالثة للتحويل إلى "COMP OFF".

- إضغط على الزر 11 مرة رابعة لإختيار "DBE 1" ومرة خامسة لإختيار "DBE 2" لزيادة الصوت العميق المنخفض أكثر.

- إضغط على الزر 11 مرة سادسة للعودة إلى "COMP OFF" لإتمام دورة التحويل COMP/DBE.

COMP/DBE ON/OFF Switching

1. Press button 11 for 2 seconds or longer to enter the COMP/DBE switching mode.
"COMP OFF" appears on the display.
The display reverts to the previous indication after 8 seconds of inactivity.
2. Press button 11 once to select "COMP 1" for minor distortions or twice to select "COMP 2" for greater distortions.
The "COMP" indicator lights.
3. Press button 11 a third time to switch to "COMP OFF".
4. Press button 11 a fourth time to select "DBE 1" and a fifth time to select "DBE 2", increasing the bass further.
5. Press button 11 a sixth time to return to "COMP OFF", completing the COMP/DBE switching cycle.



٣. إضغط على الزر (+) أو (-) أو على الزر (▶) أو (◀) لتقليل أو زيادة التردد.
توقف عندما يتم اختيار التردد المطلوب.

٤. إضغط على الزر (+) أو (-) أو على الزر (▶) أو (◀) لزيادة أو تقليل كثافة الجهير المنخفض أو الجهير العالي، تبعاً لما هو مختار.
تُظهر شاشة العرض "46" "46" "46".

٥. كرر الخطوات ٢ - ٤ أعلاه لوضع ضبط الجهير المنخفض أو الجهير العالي الآخر.

إستخدام مكبر صوت فرعي للتردد المنخفض

هذا التوافق: تشغيل الإسطوانات المدمجة CD مزودة بفتحة خروج لمكبر صوت فرعي للتردد المنخفض والذي يمكن تشغيله أو إيقافه.
ملاحظة: قم بإختيار وضع الإيقاف OFF عندما لا تريد تشغيل مكبر الصوت الفرعي للتردد المنخفض.

ضبط التردد ومستوى الخرج لمكبرات الصوت الفرعي للتردد المنخفض

١. إضغط على الزر Shift ٣ مرات لإختيار وضع مكبر الصوت الفرعي للتردد المنخفض.
تظهر "80 HZ" أو "125 HZ".
بعد الضبط، إستخدم الزر Shift للعودة إلى وضع العرض العادي.

٢. إضغط على الزر (+) أو (-) أو على الزر (▶) أو (◀) لإختيار التردد ٥٠ هرتز، ٨٠ هرتز أو ١٢٥ هرتز.

٣. إضغط على الزر (+) أو (-) أو على الزر (▶) أو (◀) لضبط مستوى الخرج في المدى من -٦ حتى +٦.

- To turn the Sub-woofer OFF, press the Shift button for 2 seconds or longer in the Sub-woofer mode.
"SUBW OFF" appears on the display.
Repeat the procedure to turn the Sub-woofer back ON.

Switching the Phase of Sub-woofer Output

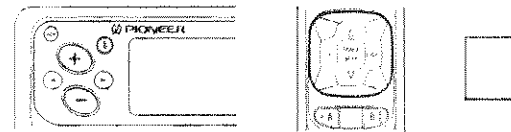
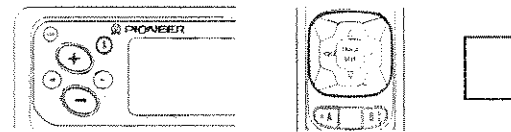
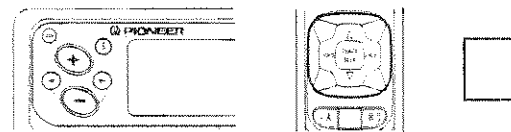
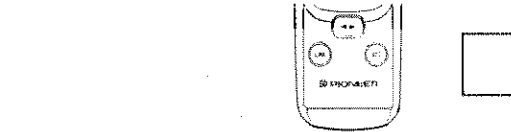
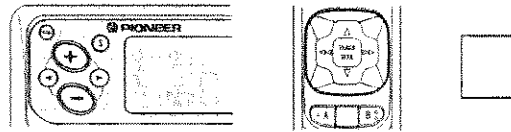
The Sub-woofer output phase can be switched between normal (or 0° "PHASE N") and reverse (or 180° "PHASE R"). 0° is the default phase.
(Switching is possible only in the Sub-woofer mode.)

- Press the Band button for 2 seconds or longer.
"PHASE R" appears on the display. Repeat the procedure to return to 0° ("PHASE N").

Loudness Adjustment

The Loudness function compensates for deficiencies in the low and high sound ranges at low volume.

- Press the Shift button 4 times to select the Loudness adjustment mode.
"LOUD OFF" appears on the display.
After selection use the Shift button to return to the normal display.
 - Press the (▶) or (◀▶) button to activate the Loudness function.
"LOUD ON" appears on the display.
- To cancel the Loudness function, press the (◀) or (▶◀) button.
The display message returns to "LOUD OFF".



ضبط جودة الصوت للإسطوانات المدمجة CD

الوظائف COMP (الضغط) و DBE (التركيز الديناميكي للصوت العميق المنخفض) متاحة لضبط جودة الصوت لتشغيل PIONEER للإسطوانات المدمجة CD المتعددة. يمكن ضبط كل منها في مستويين، ولكن لا يمكن استخدامها معاً. COMP و DBE يمكن أيضاً استخدامها مع مشغل آخر للإسطوانات المدمجة CD المتعددة (مثل CDX-P2000) الذي يكون مزوداً بهذه الوظائف. إذا لم يكن مزوداً فسيتم عرض "NO COMP" عند محاولة تشغيل COMP/DBE.

COMP

الوظيفة COMP (الضغط) تُلغي التشويش المسبب بواسطة عدم الموازنة بين الأصوات الجهيرة والأصوات المكتومة عند أحجام الصوت العالية.

DBE

DBE (التركيز الديناميكي للصوت العميق المنخفض) تعالج مستويات الأصوات العميقة المنخفضة لإعطاء نقاء للصوت.

CD Sound Quality Adjustment

COMP (compression) and DBE (dynamic bass emphasis) functions are available to adjust the sound quality of your PIONEER Multi-CD player. Each can be adjusted in two levels, but they cannot be used together.

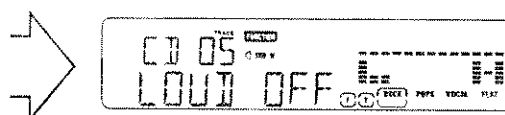
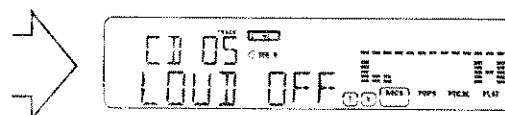
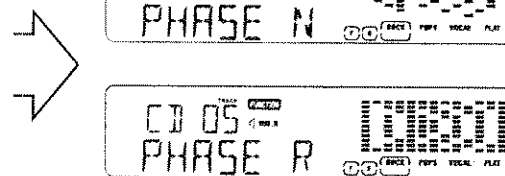
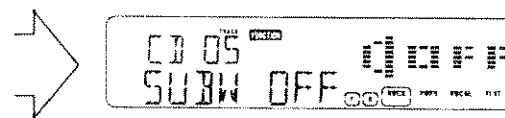
COMP and DBE can also be used with another multi-CD player (ex. CDX-P2000) which is equipped with these functions. If it is not so equipped, "NO COMP" is displayed when COMP/DBE switching is attempted.

COMP

The COMP (compression) function eliminates distortions caused by imbalances between loud and subdued sounds at higher volumes.

DBE

DBE (dynamic bass emphasis) boosts bass levels to give a fuller sound.



• لإيقاف مكبر الصوت الفرعي للتردد المنخفض، اضغط على الزر Shift لمدة ثانيتين أو أكثر في وضع مكبر الصوت الفرعي للتردد المنخفض.
ستظهر "SUBW OFF" على شاشة العرض.
كرر هذا الإجراء لتشغيل مكبر الصوت الفرعي للتردد المنخفض مرة أخرى.

تحويل الطور لمكبر الصوت الفرعي للتردد المنخفض

يمكن تحويل طور الخرج لمكبر الصوت الفرعي للتردد المنخفض بين عادي أو صفر ("PHASE N")، وعكسي، أو 180° ("PHASE R"). صفر هو الطور الافتراضي.
(يكون التحويل ممكنًا فقط في وضع مكبر الصوت الفرعي للتردد المنخفض).

• اضغط على الزر Band لمدة ثانيتين أو أكثر.
ستظهر "PHASE R" على شاشة العرض. كرر الإجراء للعودة إلى صفر ("PHASE N").

ضبط التعلية

إن وظيفة التعلية تعوض عن التناقضات في نطاقات الصوت المنخفض والعالي عندما يكون حجم الصوت منخفضًا.

1. اضغط على الزر Shift 4 مرات لإختيار وضع ضبط التعلية.
ستظهر "LOUD OFF" على شاشة العرض.
بعد الإختيار استخدم الزر Shift للعودة إلى وضع العرض العادي.

• اضغط على الزر (▶) أو (▶▶) لتشغيل وظيفة التعلية.
ستظهر "LOUD ON" على شاشة العرض.

• لإلغاء وظيفة التعلية، اضغط على الزر (◀) أو (◀◀).
المرساة "المعروضة تعود إلى "LOUD OFF".

Source Level Adjustment (SLA)

The SLA function prevents radical leaps in volume when switching between sources. Settings are based on the FM volume, which remains unchanged. (Since the FM volume is the control, SLA is not possible in the FM modes.)

The AM, CD and AUX levels can all be adjusted. The built-in CD player or multi-CD players are set to the same level automatically.

1. Compare the FM volume with the volume of the other source. (ex. Built-in CD player.)

2. Press the Shift button for 2 seconds or longer to change the SLA mode.

"VH" appears on the display.

The display reverts to the previous indication after 8 seconds of inactivity.

3. Press the (+) or (▲) button or the (-) or (▼) button to adjust the volume up or down in up to four levels in either direction.

The display shows "V +4" or "V -4".

4. Press the Shift button for 2 seconds or longer again to exit the SLA mode.

The volume maintains the new relationship to FM volume whenever the source is selected.

Cellular Telephone Muting

Cellular Telephone Muting operates automatically when a call is placed or received with a cellular phone.

- The sound is turned off. "CALL" is displayed and no audio adjustment except volume control is possible. Operation returns to normal when the phone connection is ended.



إختيار الإسطوانات بواسطة العناوين
(مشغل الإسطوانات المدمجة CD المتعددة فقط)
إتبع الإجراءات أسفله للإستماع إلى إسطوانة والتي كنت
قد أدخلت عنوان لها في مشغل الإسطوانات المدمجة CD
المتعددة.

1. إضغط على الزر 9 بصفة متكررة لعرض العناوين
للخزانة الحالية بالترتيب التصاعدي لرقم
الإسطوانة.
سيؤمّن رقم الإسطوانة على شاشة العرض.

2. قم بإختيار الإسطوانة المرغوبة للإستماع بواسطة
الضغط على الزر 9 لمدة ثانيتين أو أكثر عندما يكون
عنوانها معروضا.

إذا لم يتم إختيار إسطوانة لمدة حوالي 8 ثواني، سيعود
وضع عرض الإستماع العادي آليا.

ملاحظات: لن يتم عرض أي شيء للإسطوانة التي لم يتم
إدخال عنوان لها. ستبقى شاشة العرض
بدون تغيير إذا كانت الصينية خالية.

Selecting Discs by Title (Multi-CD player only.)

Follow the procedures below to play a disc for which you have input the title in a multi-CD player:

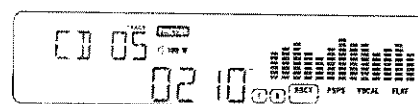
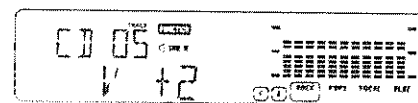
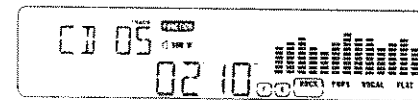
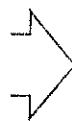
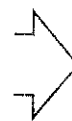
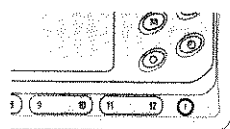
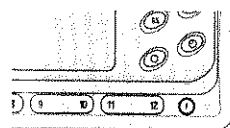
1. Press button 9 repeatedly to display the titles in the current magazine by disc number in ascending order.

The disc number flashes on the display.

2. Select the desired disc for playback by pressing button 9 for 2 seconds or longer when its title is displayed.

If no disc is selected for about 8 seconds, the normal playback display returns automatically.

Notes: Nothing is displayed for disc whose titles have not been input. The display remains unchanged if the tray is empty.



ضبط مستوى المصدر (SLA)

إن الوظيفة SLA تسمح بالتغيير الجوهري في حجم الصوت عند التحويل بين المصادر الضبط يتم على أساس حجم الصوت للدرجة FM، والتي تبقى بدون تغيير (حيث أن حجم الصوت للموجة FM هو المتحكم، فإن ضبط مستوى المصدر غير ممكن في الأوضاع FM)

المستويات للموجة AM، للإسطوانات المدمجة CD، وللحيزان المساعد AUX كلها يمكن ضبطها. مشغل الإسطوانات المدمجة CD الأخرى أو مشغل الإسطوانات المدمجة CD المتعددة يتم ضبطهم لنفس المستوى ألياً

١. قارن حجم الصوت FM مع حجم الصوت لمصدر آخر. (مثلاً مشغل الإسطوانات المدمجة CD الداخلي).

٢. إضغط على الزر Shift لمدة ثانيتين أو أكثر للتغيير إلى وضع ضبط مستوى المصدر.

ستظهر "V 0" على شاشة العرض.

شاشة العرض تعود إلى وضع البيان السابق بعد 8 ثواني بدون إجراء أي عملية

٣. اضغط على الزر (+) أو (-) أو على الزر (V) أو (-) لضبط حجم الصوت لأعلى أو لأسفل بعد أقصى أربعة مستويات في كل اتجاه.

شاشة العرض تظهر "V 0" - "V 4"

٤. اضغط على الزر Shift لمدة ثانيتين أو أكثر مرة أخرى للخروج من وضع ضبط مستوى المصدر.

يحفظ حجم الصوت بالعلاقة تجبئة مع حجم صوت FM كلما تم اختيار المصدر.

صمت الهاتف المحمول

يتم تشغيل وظيفة صمت الهاتف المحمول آلياً عند إجراء أو استقبال مكالمة باستخدام هاتف محمول.

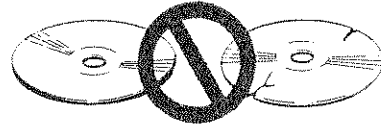
٥. يتم إيقاف الصوت وعرض "CALL" ولا يمكن إجراء أي صمت للصوت مانعاً التحكم في حجم الصوت بعدد تشغيل إلى الوضع العادي عند انتهاء الإتصال الهاتفي

Disc Selection and Care

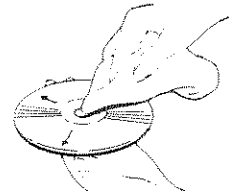
- Play only CDs bearing the Compact Disc Digital Audio mark.



- Check all CDs before playing, and discard cracked, scratched or warped discs.



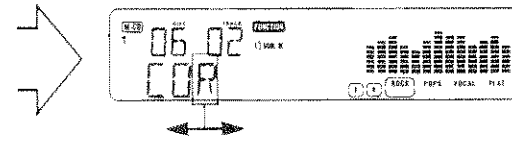
- Wipe dirty or damp discs outward from the center with a soft cloth.



- Avoid touching the recorded (underside) surface when handling discs.
- Store discs in their cases when not in use.

Precaution:

- * Keep discs out of direct sunlight and high temperatures.
- * Do not affix labels or apply chemicals to discs.
- * Condensation may collect inside the player when using the tuner in cold weather, interfering with playback. Turn it off for an hour or so and wipe damp discs with a soft cloth.
- * Road shocks may interrupt CD playback.



- ٣. اضغط على الزر (▶▶) أو (▶) للانتقال إلى المربع التالي. ثم قم باختيار حرف، رقم أو رمز آخر. اضغط على (◀) أو (◀◀) للانتقال إلى الخلف للتصحيح.
- الإبقاء على أحد جانبي الزر أو الجانب الآخر مضغوطاً يسمح بالتقديم السريع أو الإرجاع السريع خلال أوضاع الإدخال.
- لإدخال فراغ، قم باختيار المثلثة الواضحة.

- عند إتمام العنوان، اضغط على الزر 7 لتخزينه في الذاكرة.
- سيبقى العنوان على شاشة عرض الرسائل.
- ملاحظات:
- ١. تبقى العناوين في الذاكرة، حتى بعد إزالة الإسطوانة من الخزانة. ويتم إستعادتها عند إعادة إدخال الإسطوانة.
- ٢. بعد إدخال العناوين لعدد ١٠٠ إسطوانة، فإن بيانات الإسطوانة الجديدة ستحل محل بيانات الإسطوانة التي لم يتم الإستماع إليها لأطول وقت. إذا تم تركيب مشغل إسطوانات مدمجة CD متعددة فإن البيانات يتم تخزينها في ذاكرة مشغل الإسطوانات المدمجة CD المتعددة.
- إذا كان مشغل الإسطوانات المدمجة CD الداخلي هو فقط المركب، فسيتم مسح أقدم عنوان من الذاكرة بغض النظر عن متى تم الإستماع للإسطوانة مؤخراً، وذلك في كل مرة عند إدخال عنوان جديد يزيد عن الحد الأقصى ٤٨ عنوان.

عرض عناوين الإسطوانات

- اضغط على الزر 7 أثناء الإستماع لعرض عنوان الإسطوانة الحالية.
- إذا لم يتم إدخال أي عنوان لإسطوانة، فستومض "NO TITLE" على شاشة العرض لمدة ٨ ثواني بعدها تصبح شاشة العرض خالية.
- اضغط على الزر 7 مرة أخرى لتعود إلى وضع العرض العادي.

- Press the (▶) or (▶▶) button to move to the next box, then select another letter, number or symbol. Press the (◀) or (◀◀) button to move backward for corrections.

Holding down one side of the button or the other permits fast-forward or fast-reverse through the input positions.

- To insert a space, select the flashing cursor.

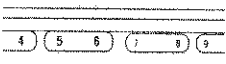
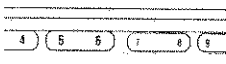
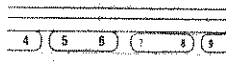
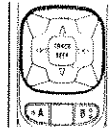
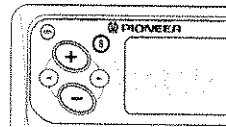
- When the title is completed, press button 7 to store it in memory.

The title remains on the message display.

Notes:

- Titles remain in memory, even after the disc has been removed from the magazine, and are recalled when the disc is reinserted.
- After the titles for 100 discs have been entered, data for a new disc will overwrite the data for the disc that has not been played back for the longest time. If a Multi-CD player is installed, the data is stored in the Multi-CD player's memory.

When only the built-CD player is installed, the oldest title is erased from memory, regardless of when the disc was last played, each time a new title in excess of the maximum of 48 titles is input.



Displaying Disc Titles

- Press button 7 during playback to display the title of the current disc.

If no title has been input for a disc, "NO TITLE" flashes on the display for 8 seconds, after which the display becomes blank.

- Press button 7 again to return to the normal display.

إختيار الإسطوانة والعناية بها

– قم بتشغيل الإسطوانات المدمجة CD التي تحمل علامة إسطوانة مدمجة ذات صوت رقمي Compact Disk Digital Audio فقط.

– إحرص كل الإسطوانات المدمجة CD قبل تشغيلها ولا تستخدم الإسطوانات المشروخة، المخدوشة أو الحثيئة.

– إمسح الإسطوانات المتسخة أو المبللة في اتجاه الخارج من المركز باستخدام قطعة قماش ناعمة.

– تجنب لمس السطح المسطح (العاكس) عند تناول الإسطوانة.

– قم بحفظ الإسطوانات في عليها عند عدم إستخدامها. إحتياطات:

* إحتفظ بالإسطوانات بعيداً عن ضوء الشمس المباشر ودرجات الحرارة المرتفعة.

* لا تلمس بطاقات ولا تستخدم مواد كيميائية على الإسطوانات.

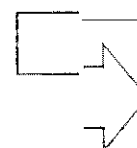
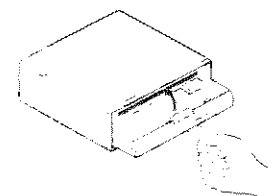
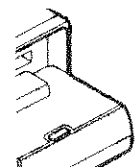
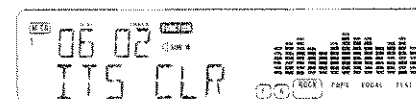
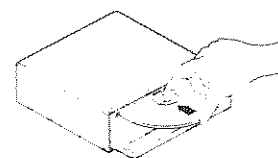
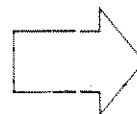
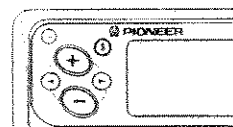
* بخار الماء المكثف قد يتجمع داخل المشغل عند إستخدام اندفأة في الجو البارد، مما يؤثر على السماع. قم بغلق الجهاز لمدة حوالي ساعة وقم بمسح الإسطوانات المبللة باستخدام قطعة قماش ناعمة.

* صدمات الطريق قد تؤثر في سماع الإسطوانة المدمجة CD.

The built-in CD player plays one standard 12 cm or 8 cm (single) CD at a time. Do not use an adapter when playing 8 cm CD.

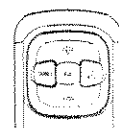
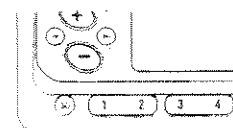
Inserting and Removing Discs

1. Press the Open button to open the front panel.
2. Insert the disc with the recorded (iridescent) surface down.
CD playback begins immediately, whether or not the player is ON or the built-in CD source selected. The track number and playing time are displayed.
- Press the Eject button on the inside of the front panel to eject any disc loaded in the disc slot.
3. Close the front panel by swinging it gently upward.



Playing the Built-in CD player

- To play a CD that is already loaded, press the SO or CD/MCD button with a CD loaded to select the built-in CD player.
- The built-in CD player is selected only when a CD is loaded.
- Never See "Audio Adjustment" on pages 32-41 for volume and tone adjustment.



مسح برنامج ITS

برنامج ITS لعدد حتى ١٠٠ إسطوانة يتم تخزينها بصفة دائمة حتى تقوم بمسحها

مسح برنامج مسار

- قم باختيار المسار الذي تريد مسحه، ثم إحتفظ بالزر 9 مضغوطة لمدة ثانيتين أو أكثر أثناء الإستماع للوضع ITS.
- يتم إلغاء ITS ويبدأ الإستماع لمسار ITS المدمج التالي إذا لم يكن هناك أية مسارات مبرمجة باقية في النطاق الحالي، فسيتم عرض "EMPTY" ويتم إستئناف الإستماع العادي.

مسح برنامج إسطوانة

- قم باختيار الإسطوانة التي تريد مسحها، ثم إحتفظ بالزر 9 مضغوطة لمدة ثانيتين أو أكثر أثناء الإستماع للإسطوانة.
- سيظهر "ITS CLR" لمدة ثانيتين تقريباً على شاشة عرض الرسائل.

إدخال عنوان الإسطوانة

- إن الوظيفة ADPS (الاختيار الآلي لبرنامج الإسطوانة) لتشغيل الإسطوانات المسجلة CD المتعددة تسمح بإدخال حتى ١٠٠ عنوان إسطوانة تتكون من ٨ أحرف. - متضمنة عناوين الإسطوانات المبرمجة للوضع ITS - لتبسيط البحث عن وإختيار الإسطوانات للإستماع إليها

١. بعد إختيار الإسطوانة المرغوبة، إضغط على الزر 7 لمدة ثانيتين أو أكثر.
- ستتمنى متابعة في المربع الأول على شاشة العرض

٢. إستخدام الزر (+) أو (-) أو الزر (▲) أو (▼) لإختيار حرف، رقم أو رمز.

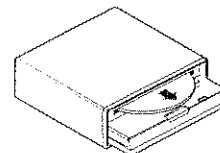
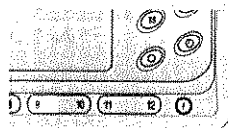
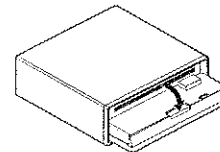
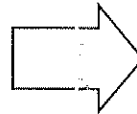
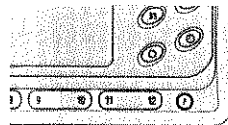
Erasing ITS Programs

ITS programs for up to 100 discs are stored permanently until you erase them.

Erase a track program

- Select the track you wish to erase, then hold down button 9 for 2 seconds or longer during ITS playback.

ITS is canceled and playback of the next ITS-programmed track begins. If there are no more programmed tracks in the current range, "EMPTY" is displayed and normal playback resumes.



Erase a disc program

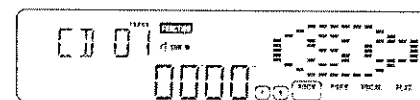
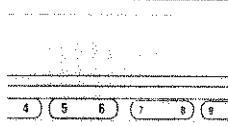
- Select the disc you wish to erase, then hold down button 9 for 2 seconds or longer while the disc is playing.

"ITS CLR" appears for 2 seconds or so on the message display.

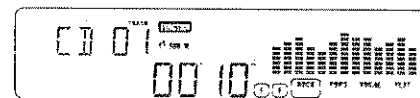
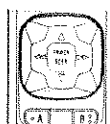
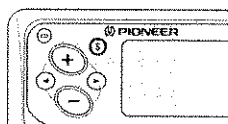
Disc Title Input

The multi-CD player's ADPS (Automatic Disc Program Selection) function permits entry of up to 100 disc titles comprising up to 8 characters – including titles of ITS-programmed discs – to simplify search and selection of discs for playback.

- After selecting the desired disc, depress button 7 for 2 seconds or longer. A cursor flashes in the first box on the display.



- Use the (+) or (-) button or the (▲) or (▼) button to select a letter, number or symbol.



إن مشغل الإسطوانات المدمجة CD الداخلي يقوم بتشغيل إسطوانة مدمجة CD واحدة ١٢ سم أو ٨ سم (فردية) في المرة الواحدة لا تستخدم مهاييء عند تشغيل إسطوانة مدمجة CD ٨ سم.

إدخال وإزالة الإسطوانات

١. اضغط على الزر Open لفتح اللوحة الأمامية.

٢. قم بإدخال الإسطوانة مع جعل السطح المسجل (العاكس) لأسفل.

سيبدأ سماع الإسطوانة المدمجة CD فوراً، سواء كان المشغل في وضع التشغيل ON أو تم اختيار مصدر الإسطوانة المدمجة CD الداخلي أم لا. سيتم عرض رقم المسار ووقت الإستماع.

٣. اضغط على الزر Eject الموجود في داخل اللوحة الأمامية لإخراج أي إسطوانة محملة في فتحة الإسطوانات.

٤. أغلق اللوحة الأمامية بإدراجها برفق لأعلى.

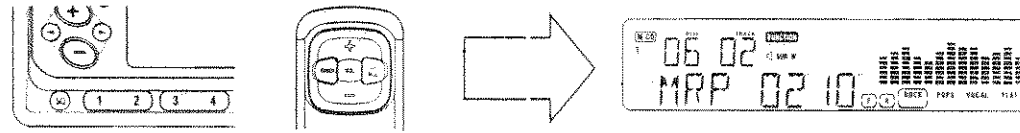
تشغيل مشغل الإسطوانات المدمجة CD الداخلي

١. لتشغيل الإسطوانة المدمجة CD المحملة بالفعل، اضغط على الزر SO أو CD/MCD مع وجود إسطوانة مدمجة CD محملة لإختيار مشغل الإسطوانات المدمجة CD الداخلي.

مشغل الإسطوانات المدمجة CD "الداخلي" يتم اختياره فقط عندما تكون إسطوانة مدمجة CD محملة. ملاحظة: انظر "ضبط الصوت" في الصفحات 32 - 41 لضبط حجم الصوت و"الشفرة".

- To stop CD playback, press the **SO** button or **CD/MCD** button to select another source (such as the multi-CD player) or turn the source OFF.

When the built-in CD player is selected again, playback begins at approximately the same place (track/playing time).



Precaution:

- Inserting more than one disc at a time may damage the built-in CD player.
- Discs left partially inserted after ejection may incur damage or fall out.
- If a disc cannot be inserted fully or playback fails, make sure the recorded side is down, push the Eject button and check the disc for damage before reinserting it.
- If a CD is inserted with the recorded side up, it will be ejected automatically after a few moments. If the front panel is closed before ejection, playback will fail. Open the front panel and push the Eject button.
- If the built-in CD player cannot operate properly, an error message (such as ERROR-14) appears on the display. Refer to "CD Player Troubleshooting" on pages 78-79.

- لإلغاء وضع الإستماع ITS، اضغط على الزر لمدة ثانيتين أو أكثر مرة أخرى.

ملاحظات:

- إذا تم القيام بوضع الإستماع ITS مع الإستماع العشوائي أو الإستماع الاستكشافي، فإن كل المسارات المخزنة في الذاكرة معرضة للإستماع العشوائي أو للإستكشاف.
- مع الإستماع الاستكشافي في وضع تكرار الخزانة أو تكرار الجميع، فإنه يتم إستكشاف كل المسارات المخزنة على الإسطوانة في الخزانة (الخزانات).

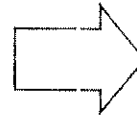
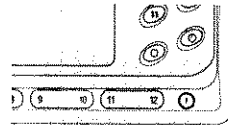
وضع الإستماع ITS لمشغلي الإسطوانات المدمجة CD المتعددة

الوضع	التشغيل
تكرار المسار الواحد	يعود الوضع إلى وضع تكرار الإسطوانة ويتم الإستماع إلى كل المسارات المبرمجة على الإسطوانة الحالية.
تكرار الإسطوانة	يتم الإستماع إلى كل المسارات المبرمجة على الإسطوانة الحالية.
تكرار مشغلي الإسطوانات المدمجة CD المتعددة	كل المسارات المبرمجة على الإسطوانات في خزانة مشغلي الإسطوانات المدمجة CD المتعددة يتم الإستماع إليها. إذا لم يكن هناك أية مسارات مبرمجة في الإسطوانات الحالية فإن الوضع ITS يتقدم إلى الإسطوانة التالية.
تكرار الجميع	عندما يكون مركباً إثنين أو أكثر من مشغلي الإسطوانات المدمجة CD المتعددة، فإنه سيتم الإستماع إلى كل المسارات المبرمجة على كل الإسطوانات في خزانات كل مشغلي الإسطوانات المدمجة CD المتعددة المركبة. إذا لم يكن هناك أية مسارات مبرمجة في الإسطوانة الحالية (أو مشغلي الإسطوانات المدمجة CD المتعددة) فإن الوضع ITS يتقدم إلى الإسطوانة التالية (مشغلي الإسطوانات المدمجة CD المتعددة).

- To cancel ITS playback, press button 10 for 2 seconds or longer again.

Notes:

- If ITS playback is performed with Random Play or Scan Play, all tracks stored in memory are subject to random playback or scanning.
- With Scan Play in the Magazine Repeat or All Repeat mode, all selected tracks on the discs in the magazine(s) are scanned.



- لإيقاف الإستماع إلى الإسطوانة المدمجة CD ، اضغط على الزر SO أو الزر CD/MCD لإختيار مصدر آخر (مثل مشغل الإسطوانات المدمجة CD المتعددة) أو قدم بإيقاف المصدر.
- عند إختيار مشغل الإسطوانات المدمجة CD الداخلي مرة أخرى ، سيبدأ الإستماع تقريباً عند نفس المكان (المسار / وقت الإستماع)

Multi-CD player ITS play

Mode	Operation
One-track Repeat	The mode returns to the Disc Repeat mode, and all programmed tracks on the current disc are played.
Disc Repeat	All programmed tracks on the current disc are played.
Multi-CD player Repeat	All programmed tracks on the discs in the multi-CD player magazine are played back. <ul style="list-style-type: none"> If there are no programmed tracks on the current disc, ITS advances to the next disc.
All Repeat	When two or more multi-CD players are installed, the programmed tracks on all the discs in the magazines of all the installed multi-CD are played back. <ul style="list-style-type: none"> If there are no programmed tracks on the current disc (or multi-CD player), ITS advances to the next disc (multi-CD player).

إحتياطات:

- * إدخال أكثر من إسطوانة في نفس الوقت قد يسبب تلف لمشغل الإسطوانات المدمجة CD الداخلي.
- * الإسطوانات التي تترك داخلية جزئياً بعد إخراجها قد تتلف أو تسقط.
- * إذا لم يمكن إدخال إسطوانة بالكامل أو أن الإستماع غير ممكن، تأكد من أن السطح المسجل لأسفل واضغط على الزر Eject وتأكد من خلو الإسطوانة من التلغيات قبل إدخالها مرة أخرى.
- * إذا تم إدخال إسطوانة مدمجة CD والسطح المسجل لأعلى، فإنه سيتم إخراجها آلياً بعد دقائق قليلة. إذا تم إغلاق اللوحة الأمامية قبل الإخراج، لن يتم الإستماع. إفتح اللوحة الأمامية واضغط على الزر Eject.
- * إذا لم يعمل مشغل الإسطوانات المدمجة CD بطريقة صحيحة، ستظهر رسالة الخطأ (مثل ERROR 14) على شاشة العرض. إرجع إلى "تحري الخلل وإصلاحه" لمشغل الإسطوانة المدمجة CD في الصفحات 78 - 79.

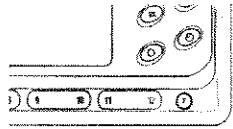
Track Search and Fast-forward/Reverse

Switching the Mode

- Press button 12 for 2 seconds or longer to switch between "MANU" indicator ON and OFF.

When performing a Track Search, switch the "MANU" indicator OFF.

When performing Fast-forward/Reverse operations, switch the "MANU" indicator ON.

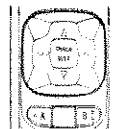
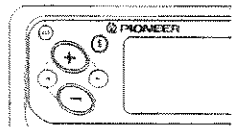


Track Search

This feature permits you to select a specific track on the CD by number.

- Press the (◀) or (▶) button or the (▶) or (▶▶) button to reverse or advance track by track.

Hold down the button continuously for high-speed forward or reverse track searching. The track number and playing time change appropriately on the display.



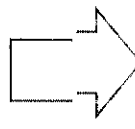
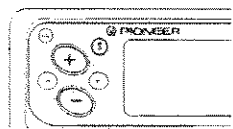
Fast-forward/Reverse

This feature enables you to advance or reverse at high speed between tracks.

- Press the (◀) or (▶) button to reverse or fast-forward through tracks.

When the beginning or end of a track is reached, playback skips to the next track. The track number and playing time change appropriately on the display.

Note: The audio is audible as a high-pitched screeching during fast forward and reverse.



ITS (الإختيار الفوري للمسار)

إن وظيفة ITS تسمح لك بالبحث عن المسار الذي ترغب في الإستماع إليه عندما يكون مركباً مشغل واحد أو أكثر للإسطوانات المدمجة CD المتعددة الوقائية ADPS (الإختيار الآلي للمسار) لشغلك للإسطوانات المدمجة CD المتعددة تسمح لك بإجراء إدخال عنوان الإسطوانة حتى ١٠٠ إسطوانة وبرمجة حتى ٩٩ مسار لكل إسطوانة للإستماع الآلي بعد برمجة ١٠٠ إسطوانة فإن بيانات الإسطوانة الجديدة ستحل محل بيانات الإسطوانة التي لم يتم الإستماع إليها لأطول وقت.

برمجة ITS

برمجة ITS يمكن القيام بها في أي وضع إستماع مشغل الإسطوانات المدمجة CD المتعددة ماعدا وضع الإستماع ITS.

- قم بالإستماع إلى المسار الذي تريد برمجته.

- إضغط على الزر 10.

ستظهر "ITS IN" لفترة وجيزة على شاشة عرض الرسائل.

وضع الإستماع ITS

يمكن إجراء وضع الإستماع ITS في أي وضع تكرار.

- إضغط على الزر 10 لمدة ثانيتين أو أكثر.

يتم عرض "ITS DISK" في وضع تكرار المسار الواحد أو تكرار الإسطوانة، "ITS MAG" في وضع تكرار مشغل الإسطوانات المدمجة CD المتعددة و "ITS" في وضع تكرار الجميع.

المسارات المبرمجة للوضع ITS يتم الإستماع إليها بالترتيب من الأول حتى الأخير.

إذا لم يتم برمجة أي مسار لوضع الإستماع ITS في النطاق الحالي، فإنه سيتم عرض "EMPTY".

ITS (Instant Track Selection)

The ITS function allows you to search for the track you wish to play back when one or more multi-CD players are installed. Your multi-CD player's ADPS (Automatic Disc Program Selection) function allows you to carry out Disc Title Input for up to 100 discs and to program up to 99 tracks on each disc for automatic playback. After 100 discs have been programmed, data for a new disc will overwrite the data for the disc that has not been played back for the longest time.

ITS Programming

ITS programming can be conducted in any multi-CD player playback mode except ITS playback.

- Play the track you wish to program.

- Press button 10.

"ITS IN" appears briefly on the message display.

ITS Playback

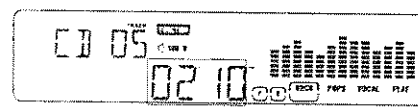
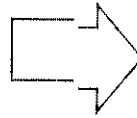
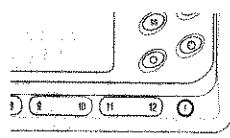
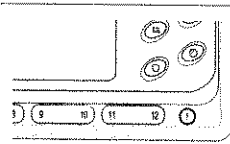
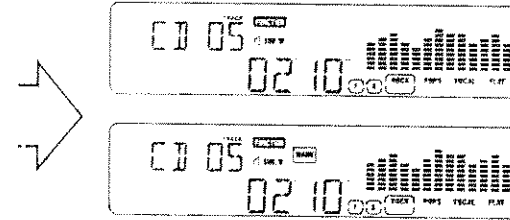
ITS playback can be performed in any repeat mode.

- Press button 10 for 2 seconds or longer.

"ITS DISC" is displayed in the One-track Repeat or Disc Repeat mode. "ITS MAG" in the Multi-CD player Repeat mode and "ITS" in the All Repeat mode.

The ITS programmed tracks are played back in order from first to last.

If no track in the current range is programmed for ITS playback, "EMPTY" is displayed.



البحث عن المسار والتقديم السريع / الإرجاع
تحويل الوضع

- إضغط على الزر 12 لمدة ثانيتين أو أكثر للتحويل بين الوضع ON والوضع OFF للعين "MANU".
- عند القيام بالبحث عن المسار، قم بتحويل العين "MANU" إلى الوضع OFF.
- عند القيام بعمليات التقديم السريع الإرجاع، قم بتحويل العين "MANU" إلى الوضع ON.

البحث عن المسار

هذه الميزة تسمح لك باختيار مسار محدد على الإسطوانة المدمجة CD بالرقم

- إضغط على الزر 11 أو 12 أو على الزر 13 أو 14 للرجوع أو التقدم مسار بمسار.
- احتفظ بالزر مضغوطاً نصفية مستمرة للبحث عن المسار لأمام أو للخلف بسرعة عالية رقم المسار ووقت الاستماع يتغيران بالتبعية على شاشة العرض

التقديم السريع / الإرجاع

هذه الميزة تمكنك من التقدم أو الرجوع بين المسارات بسرعة عالية.

- إضغط على الزر 11 أو 12 أو 13 أو 14 الإرجاع أو التقدم السريع خلال المسارات.
- عند الوصول إلى بداية أو نهاية مسار فإن الإستماع يتخطى إلى المسار التالي رقم المسار ووقت الرستماع يتغيران بالتبعية على شاشة العرض.
- ملاحظة: يمكن سماع الصوت بسرعة عالية أثناء التقديم السريع والإرجاع.

Pause

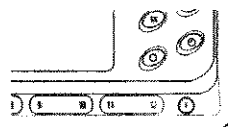
- Press button 8 to stop playback temporarily. "PAUSE" is displayed. Push the button again to restart playback.



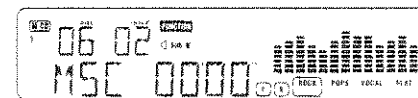
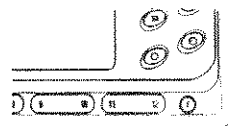
Built-in CD Player Repeat Modes

The built-in CD player offers two repeat modes: Disc Repeat (normal play), the default mode, and One-track Repeat.

- To select One-track Repeat, press button 12. "RPT" appears on the display. Note: When Track Number Search or fast forward/reverse is performed, the mode returns to the default Disc Repeat mode (normal play).



- Press the button 12 again to return to the Disc Repeat mode (normal play). "RPT" disappears.



الإستماع الإستكشافي لمشغل الإسطوانات المدمجة CD المتعددة

عندما يكون مُركباً مشغل واحد أو أكثر للإسطوانات المدمجة (CD) المتعددة، فإنه يتم إستكشاف أول ١٠ ثواني تقريباً لكل مسار في وضعي تكرار المسار الواحد وتكرار الإسطوانة. والمسارات الأولى لكل إسطوانة في وضعي تكرار مشغل الإسطوانات المدمجة CD المتعددة وتكرار الجميع.

- إضغط على الزر 11. يتم عرض "DSC" في وضع تكرار المسار الواحد أو وضع تكرار الإسطوانة و "MSC" في وضع تكرار مشغل الإسطوانات المدمجة CD المتعددة و "SCN" في وضع تكرار الجميع.

- عندما تسمع المسار الذي تبحث عنه، إضغط على الزر 11 مرة أخرى.

سيستمر الإستماع إلى المسار الحالي أو الإسطوانة الحالية.

ملاحظة: الإستماع الإستكشافي يتم إلزامياً بعد إستكشاف كل المسارات أو الإسطوانات.

إختيارات الإستماع الإستكشافي لمشغل الإسطوانات المدمجة CD المتعددة

الوضع	التشغيل
تكرار المسار الواحد	يعود الوضع إلى وضع تكرار الإسطوانة ويتم إستكشاف كل المسارات الموجودة على الإسطوانة الحالية.
تكرار الإسطوانة	يتم إستكشاف كل المسارات الموجودة على الإسطوانة الحالية.
تكرار مشغل الإسطوانات المدمجة CD المتعددة	يتم إستكشاف كل الإسطوانات في خزانة مشغل الإسطوانات المدمجة CD المتعددة.
تكرار الجميع	عندما يكون مُركباً مشغل واحد أو أكثر للإسطوانات المدمجة (CD) المتعددة، فإنه يتم إستكشاف المسارات الأولى لكل الإسطوانات في خزانة كل مشغلي الإسطوانات المدمجة CD المتعددة المركبة.

Multi-CD Player Scan Play

When one or more multi-CD players are installed, the first 10 seconds or so of each track on a disc are scanned in the One-track Repeat and Disc Repeat modes and the first tracks of each disc in the Multi-CD player Repeat and All Repeat modes.

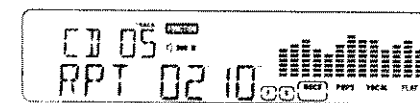
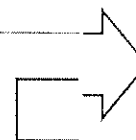
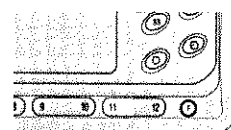
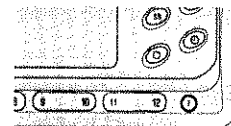
• Press button 11.

"DSC" is displayed in the One-track Repeat or Disc Repeat modes and "MSC" in the Multi-CD player Repeat mode and "SCN" in the All Repeat mode.

• When you hear the track you are looking for, push button 11 again.

Playback of the current track or disc will continue.

Note: Scan Play is canceled automatically after all the tracks or discs have been scanned.



Multi-CD player Scan Play options

Mode	Operation
One-track Repeat	The mode returns to the Disc Repeat mode, and all tracks on the current disc are scanned.
Disc Repeat	All tracks on the current disc are scanned.
Multi-CD player Repeat	The first tracks of all the discs in the multi-CD player magazine are scanned.
All Repeat	When two or more multi-CD players are installed, the first tracks of all the discs in the magazines of all the installed multi-CDs are scanned.



التوقف المؤقت

- إضغط على الزر 8 لإيقاف الإستماع بصفة مؤقتة. يتم عرض "PAUSE".
- إضغط على الزر مرة أخرى لإعادة بدء الإستماع.

أوضاع التكرار لمشغل الإسطوانات المدمجة CD الداخلي

إن مشغل الإسطوانات المدمجة CD الداخلي يقدم وضعين للتكرار: تكرار الإسطوانة (التشغيل العادي)، الوضع الإقتراضي، وتكرار المسار الواحد.

• لإختيار تكرار المسار الواحد، إضغط على الزر 12.

ستظهر "RPT" على شاشة العرض.

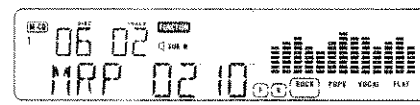
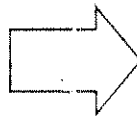
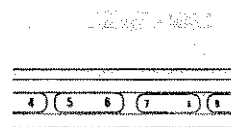
ملاحظة: عند إجراء البحث عن رقم مسار أو التقديم السريع / الإرجاع، يرجع الوضع إلى وضع تكرار الإسطوانة الإقتراضي (التشغيل العادي).

- إضغط على الزر 12 مرة أخرى للعودة إلى وضع تكرار الإسطوانة (التشغيل العادي). ستختفي "RPT".

Random Play

The Random Play mode plays the tracks on a CD in random order for variety.

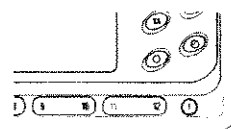
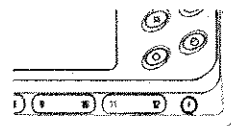
- To enter the Random Play mode, depress button 8 for 2 seconds or longer. "RDM" appears on the display.
- Depress button 8 for 2 seconds or longer again to cancel Random Play.
Note: Since playback is random, the same track may be repeated consecutively.



Scan Play

Scan Play plays the first 10 seconds or so of each track on a CD in succession.

- Press button 11 to start Scan Play. "SCN" appears on the display.
- Push button 11 again to cancel Scan Play when you hear a track you are want to listen to.
Playback of the current track continues.
Note: Scan Play is canceled automatically after all the tracks on a disc have been scanned.



Disc Title Input

The built-in CD player's Disc Title Input function permits entry of up to 48 disc titles comprising up to 8 characters when no multi-CD player is installed. (See "Disc Title Input" on pages 68-71 under "Using Multi-CD Players.")

Note: When one or more multi-CD players are installed, Disc Title Input is possible for up to 100 discs.

الإستماع العشوائي لمشغل الإسطوانات المدمجة CD المتعددة

يكون الإستماع العشوائي متاحاً عندما يكون مستخدماً مشغل واحد أو أكثر من مشغلي الإسطوانات المدمجة CD للمتعددة.

1. إضغط على الزر 8 لمدة ثانيتين أو أكثر. ستظهر "RDM" على شاشة العرض في وضع تكرار المسار الواحد أو تكرار الإسطوانة. "MRD" في وضع تكرار مشغل الإسطوانات المدمجة CD المتعددة و "RDM" في وضع تكرار الجميع.

2. إضغط على الزر 8 مرة أخرى لمدة ثانيتين أو أكثر لإلغاء الإستماع العشوائي. ملاحظة: حيث أن الإستماع عشوائي فإنه يمكن تكرار نفس المسار بصفة متتالية.

إختيارات الإستماع العشوائي لمشغل الإسطوانات المدمجة CD المتعددة

الوضع	التشغيل
تكرار المسار الواحد	يعود الوضع إلى وضع تكرار الإسطوانة ويتم الإستماع إلى كل المسارات الموجودة على الإسطوانات الحالية بطريقة عشوائية.
تكرار الإسطوانة	كل المسارات الموجودة على الإسطوانة الحالية يتم الإستماع إليها بطريقة عشوائية.
تكرار مشغل الإسطوانات المدمجة CD المتعددة	يتم الإستماع بطريقة عشوائية لكل المسارات الموجودة على الإسطوانات في خزانة مشغل الإسطوانات المدمجة CD المتعددة.
تكرار الجميع	كل المسارات في كل الإسطوانات في خزانات مشغلي الإسطوانات المدمجة CD المتعددة بالترتيب.

Multi-CD Player Random Play

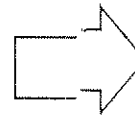
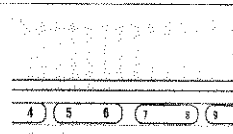
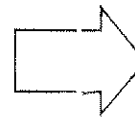
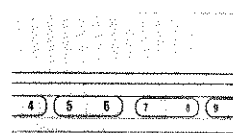
Random Play is available when one or more multi-CD players are in use.

1. Depress button 8 for 2 seconds or longer.

"DRD" appears on the display in the One-track Repeat or Disc Repeat mode, "MRD" in the Multi-CD player Repeat mode and "RDM" in the All Repeat mode.

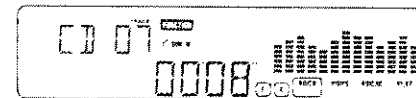
2. Depress button 8 again for 2 seconds or longer to cancel Random Play.

Notes: Since playback is random, the same track may be repeated consecutively.



Multi-CD player Random Play options

Mode	Operation
One-track Repeat	The mode returns to the Disc Repeat mode, and all tracks on the current disc are played randomly.
Disc Repeat	All tracks on the current disc are played randomly.
Multi-CD player Repeat	All tracks on the discs in the multi-CD player magazine are played randomly.
All Repeat	All tracks on the discs in the magazines of all the installed multi-CD players in order.



الإستماع العشوائي

إن وضع الإستماع العشوائي يقوم بإسماع المسارات على الإسطوانة المدمجة CD بترتيب عشوائي للتوزيع.

- للدخول في وضع الإستماع العشوائي، إضغط على الزر 8 لمدة ثانيتين أو أكثر.
- ستظهر "RDM" على شاشة العرض.

- إضغط على الزر 8 مرة أخرى لمدة ثانيتين أو أكثر لإلغاء الإستماع العشوائي.
- ملاحظة: حيث أن الإستماع يكون عشوائياً فإنه يمكن تكرار نفس المسار بصفة متتالية.

الإستماع الإستكشافي

تقوم الإستماع الإستكشافي بإسماع أول ١٠ ثواني في كل مسار على الإسطوانة المدمجة CD في التوالي.

- إضغط على الزر 11 لبدء الإستماع الإستكشافي.
- ستظهر "SCN" على شاشة العرض.

- إضغط على الزر 11 مرة أخرى لإلغاء الإستماع الإستكشافي عندما تسمع مسار تريد الإستماع إليه.
- يستمر الإستماع للمسار الحالي.
- ملاحظة: الإستماع الإستكشافي يتم الغاءه أياً بعد إستكشاف كل المسارات على الإسطوانة.

إدخال عنوان الإسطوانة

إن وظيفة إدخال العنوان لشغل الإسطوانات المدمجة CD الداخلي تسمح بإدخال حتى ٤٨ عنوان لإسطوانة يتكون من ٨ حروف عند عدم تركيب مشغل الإسطوانات المدمجة CD المتعددة (انظر "إدخال عنوان الإسطوانة" في الصفحات 68 - 71 تحت بند "إستخدام مشغلي الإسطوانات المدمجة CD المتعددة").

ملاحظة: عند تركيب مشغل إسطوانات مدمجة CD متعددة واحد أو أكثر، فإنه يمكن إدخال عنوان الإسطوانة لحد أقصى ١٠٠ إسطوانة.

This product can control one or more multi-CD players, such as the PIONEER CDX-P2000, in addition to the built-in CD player. It is possible to connect up to four multi-CD players by means of a multiple installation adapter such as the Pioneer CD-P44. When two or more multi-CD players are installed, their priorities must be specified. Follow the multi-CD player instructions carefully, and set the address switches properly.

Multi-CD player operation

- Press the SO button or the CD/MCD button to select the multi-CD player source.

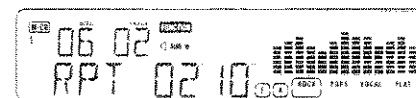
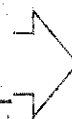
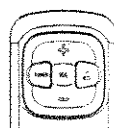
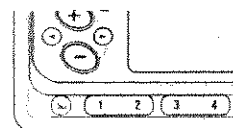
The message "MRP" ("Multi-CD player repeat"), the multi-CD player, disc and track numbers, and the playback time are displayed.

Notes:

- You cannot select the Multi-CD player source if no multi-CD player is installed or no magazine is loaded in an installed multi-CD player.
- The multi-CD player may perform a preparatory operation, such as verifying the presence of a disc, or reading disc information, when the power is turned ON or a new disc is selected for playback. "READY" is displayed.
- If the multi-CD player cannot operate properly, an error message such as "ERROR-S0" (No disc) is displayed. Refer to "CD Player Troubleshooting" on pages 78-79.

Switching the Multi-CD Player

- Select the multi-CD player you want to use by pressing the Band button while watching the multi-CD player number display.



أو ضاع التكرار الإسطوانات المدمجة CD المتعددة
مشغلي الإسطوانات المدمجة CD المتعددة تقدم أربعة أوضاع للتكرار: تكرار المسار الواحد، تكرار الإسطوانة، تكرار مشغلي الإسطوانات المدمجة CD المتعددة وتكرار الجميع. تكرار مشغلي الإسطوانات المدمجة CD المتعددة هو الوضع الافتراضي (السماع العادي) عندما يكون مركباً مشغلي أو أكثر لإسطوانات المدمجة CD المتعددة.

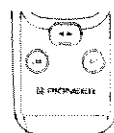
- بينما الونثيفة في وضع التشغيل ON، اضغط على الزر 12 لإختيار وضع التكرار المرغوب طبقاً للترتيب التالي:

تكرار المسار الواحد (يتم عرض "RPT") - تكرار الإسطوانة (يتم عرض "DRP") - تكرار مشغلي الإسطوانات المدمجة CD المتعددة (يتم عرض "MRP") - تكرار الجميع.

ملاحظة: وضع تكرار الجميع متوافر فقط عندما يكون مركباً مشغليان أو أكثر لإسطوانات المدمجة CD المتعددة.

أوضاع التكرار لمشغلي الإسطوانات المدمجة CD المتعددة

الوضع	التشغيل
تكرار المسار الواحد	يقوم بإسماع المسار الحالي بصفة متكررة. • عند إجراء البحث عن رقم المسار أو التقديم السريع / الإرجاع، يعود الوضع إلى وضع تكرار الإسطوانة. • عند إختيار إسطوانة مختلفة أو مشغلي مختلف للإسطوانات المدمجة CD المتعددة، يتحول الوضع إلى وضع تكرار مشغلي الإسطوانات المدمجة CD المتعددة.
تكرار الإسطوانة	يقوم بإسماع الإسطوانة الحالية بصفة متكررة. • عند إختيار إسطوانة مختلفة أو مشغلي مختلف للإسطوانات المدمجة CD المتعددة، يتحول الوضع إلى وضع تكرار مشغلي الإسطوانات المدمجة CD المتعددة.
تكرار مشغلي الإسطوانات المدمجة CD المتعددة (السماع العادي)	يقوم بإسماع كل الإسطوانات المحملة في خزانة مشغلي الإسطوانات المدمجة CD المتعددة بالترتيب، بدءاً من أول إسطوانة.
تكرار الجميع	يقوم بإسماع كل الإسطوانات الموجودة في خزانات كل مشغلي الإسطوانات المدمجة CD المتعددة بالترتيب.



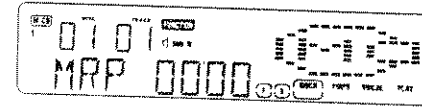
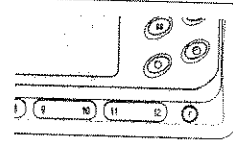
Multi-CD Player Repeat Modes

Multi-CD players offer four repeat modes: One-track Repeat, Disc Repeat, Multi-CD player Repeat and All Repeat. Multi-CD player Repeat is the default mode (normal play) when one or more multi-CD players is installed.

- With Function ON, press button 12 to select the desired repeat mode in the following order:

One-track Repeat ("RPT" is displayed) — Disc Repeat ("DRP" is displayed) — Multi-CD player Repeat ("MRP" is displayed) — ALL Repeat

Note: All Repeat is available only when two or more multi-CD players are installed.



Multi-CD player repeat modes

Mode	Operation
One-track Repeat	Plays current track repeatedly. <ul style="list-style-type: none"> • When Track Number Search or fast forward/reverse is performed, the mode returns to the Disc Repeat mode. • When a different disc or multi-CD player is selected, the mode switches to the Multi-CD player Repeat mode.
Disc Repeat	Plays current disc is played repeatedly. <ul style="list-style-type: none"> • When a different disc or multi-CD player is selected, the mode switches to the Multi-CD player Repeat mode.
Multi-CD player Repeat (normal play)	Plays all discs loaded in the multi-CD player magazine repeatedly in order, starting with the first disc.
All Repeat	Plays all discs in the magazines of all multi-CD players in order.

استخدام مشغل الإسطوانات المدمجة CD المتعددة

هذا المُنشِج يمكن التحكم في واحد أو أكثر من مشغلي الإسطوانات المدمجة (CD) المتعددة. مثل مشغل PIONEER CDX-PJ(CG) بالإضافة إلى مشغل الإسطوانات المدمجة CD الداخلي. إنه من الممكن توصيل أربعة بحد أقصى من مشغلي الإسطوانات المدمجة CD المتعددة عن طريق مهايئ متعدد التكوين مثل Pioneer CD-PLL عند تركيب اثنين أو أكثر من مشغلي الإسطوانات المدمجة CD المتعددة فإنه يجب تحديد الأولويات. قم بإلغاء تعليمات مشغل الإسطوانات المدمجة CD المتعددة بعناية واضبط مقاتيح العنوان بطريقة صحيحة.

تشغيل مشغل الإسطوانات المدمجة CD المتعددة

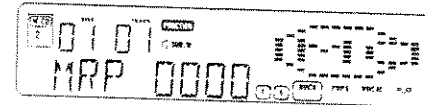
- اضغط على الزر SO أو الزر CD/MCD لإختيار مصدر مشغل الإسطوانات المدمجة CD المتعددة.

سيتم عرض الرسالة "MRP" (تكرار مشغل الإسطوانات المدمجة CD المتعددة "Multi-CD player repeat")، مشغل الإسطوانات المدمجة CD المتعددة، رقم الإسطوانة ورقم المسار ووقت الاستماع.

- لا يمكنك إختيار مصدر مشغل الإسطوانات المدمجة CD المتعددة إذا لم يتم تركيب مشغل إسطوانات مدمجة CD متعددة أو أنه لا توجد حزام محمle في مشغل الإسطوانات المدمجة CD المتعددة التركيب.
- قد يتم تشغيل الإسطوانات المدمجة CD المتعددة بإجراء عملية تحضيرية مثل التأكد من وجود إسطوانة أو قراءة معلومات الإسطوانة وذلك عند توصيل الحزام أو إختيار إسطوانة جديدة للاستماع سيتم عرض "READ".
- إذا لم يعمل مشغل الإسطوانات المدمجة CD المتعددة بطريقة صحيحة فسيتم عرض رسالة خطأ مثل "ERROR" (لا توجد إسطوانة) الرجوع إلى "تحري الخطر وإصلاحه" مشغل الإسطوانة المدمجة CD في الصفحة 74.

تحويل مشغل الإسطوانات المدمجة CD المتعددة

- قد بإختيار مشغل الإسطوانات المدمجة CD المتعددة الذي تريد استخدامه بواسطة الضغط على الزر Band أثناء مشاهدة عرض رقم مشغل الإسطوانات المدمجة CD المتعددة.

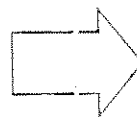
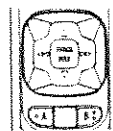


Disc Number Search

There are two methods of using the Disc Number Search function to select a disc.

Remote Controller:

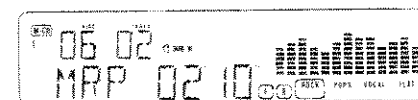
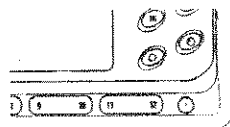
- Press the (▲) or (▼) button to select a disc.



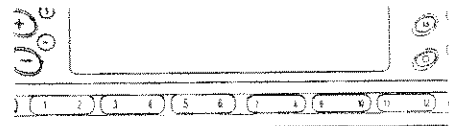
Main Unit:

- Press the F button to turn Function OFF.

Note: Discs 1-6 can also be selected with Function ON. If a six-disc multi-CD player is installed, switching between Function ON and Function OFF is not possible.

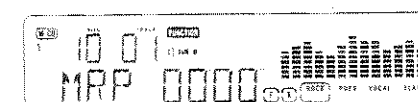
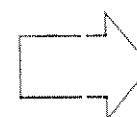
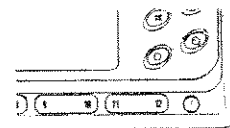


- Use buttons 1-12 to select a disc.



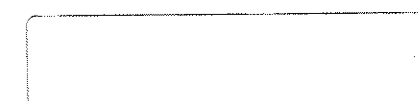
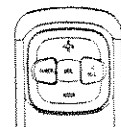
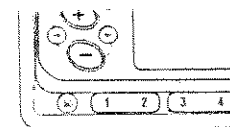
- Press the F button to turn Function ON after selecting a disc.

You can now perform Track Number Search, Fast-forward, Reverse and Pause operations as described on pages 48-51.



- To stop multi-CD playback, press the SO, CD/MCD button.

When the Multi CD player is selected again, playback will begin at approximately the same place (track and playing time).



البحث عن رقم الإسطوانة

هناك طريقتان لإستخدام وظيفة البحث عن رقم الإسطوانة لإختيار إسطوانة.

جهاز التحكم عن بعد:

- إضغط على الزر (▲) أو (▼) لإختيار إسطوانة.

الوحدة الرئيسية:

- إضغط على الزر F لجعل الوظيفة في وضع الإيقاف OFF.

ملاحظة: الإسطوانات 1 - 6 يمكن أيضاً إختيارها بينما الوظيفة في وضع التشغيل ON. إذا كان هناك مشغل إسطوانات مدمجة CD متعددة دو 6 إسطوانات مدمجة، فإن التحويل بين وضع التشغيل ON للوظيفة ووضع إيقاف OFF للوظيفة غير ممكن.

- إستخدم الأزرار 1 - 12 لإختيار إسطوانة.

- إضغط على الزر F لجعل الوظيفة في وضع التشغيل ON بعد إختيار إسطوانة.

يمكنك الآن إجراء عمليات البحث عن رقم المسار، التقديم السريع / الإرجاع والإيقاف المؤقت كما هو موصوف في الصفحات 48 - 51.

- لإيقاف الإستماع لمشغل الإسطوانات المدمجة CD المتعددة، إضغط على الزر SO, CD/MCD.

عند إختيار مشغل الإسطوانات المدمجة CD المتعددة مرة أخرى فإن الإستماع سيبدأ تقريباً عند نفس المكان (المسار ووقت الاستماع).